

REVISTA de  
AGRICULTURA

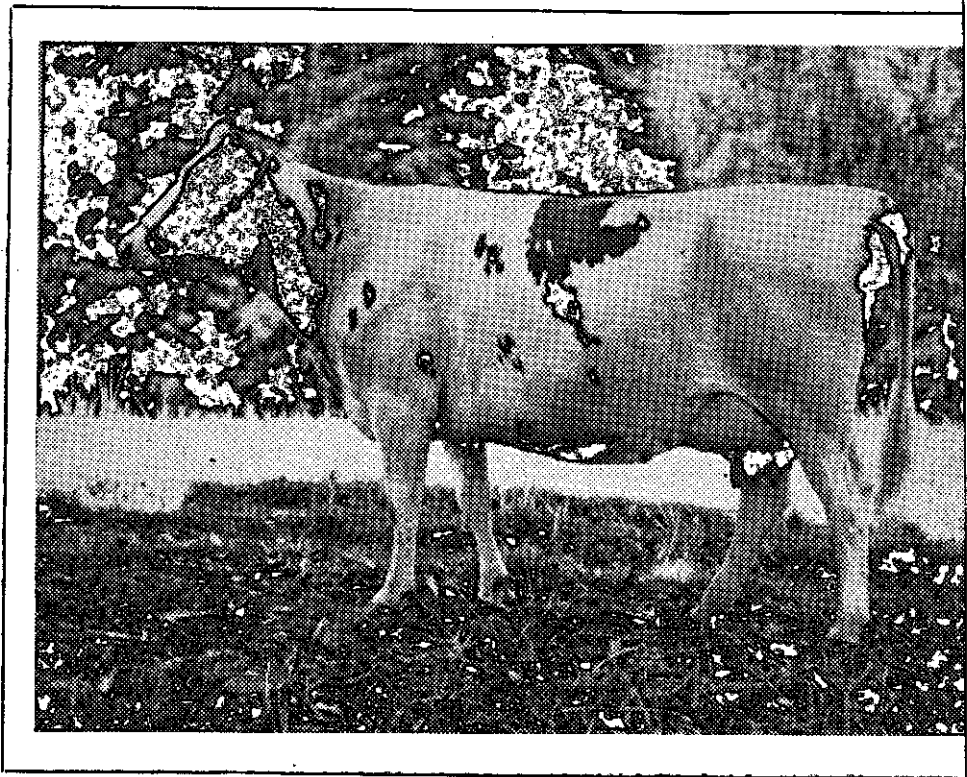
• CAMPO HOGAR •  
*director*  
LUIS CRUZ B.

APART. 783  
SAN JOSE  
COSTA RICA

MEMORIAS

de la  
5a. Exposición de Ganado  
en sesión  
Campo Ayala  
de Exposiciones  
y Bibliotecas  
Cartago  
Abril 1945

SECRETARÍA DE AGRICULTURA E INDUSTRIAS  
San José



JUNIO DE 1945  
AÑO XVII - NUMERO 6

Goldi de Kobiria. Gran Campeona de la raza Ayrshire en Costa Rica no sólo proporcionó a su propietario el distinguido ganadero Ingeniero don Max Koberg B., una gran satisfacción con su triunfo, sino le concedió también 8 puntos en la puntuación final con los cuales fué declarado como el mejor expositor y mejor criador de la Raza Ayrshire en Costa Rica.

# Revista de Agricultura

## CAMPO

## HOGAR

## ESCUELA

Director LUIS CRUZ B.

Perito Agrícola de la Escuela de Agricultura de Guatemala.

Se publica el día primero de cada mes  
Teléfonos 2458 - 5631 — Apartado 783



Precios de Suscripción:  
En Centro América Un Peso Oro por Año  
En el Extranjero, Dos Pesos Oro por Año

### EDITORIAL

## La ganadería fina, fuente de riqueza de post-guerra

El buen éxito alcanzado por la Quinta Gran Exposición del Campo Ayala de Cartago, celebrada durante los días 20, 21 y 22 del pasado mes de abril, ha venido a demostrar de la manera más elocuente, que sobre el tiempo y por encima de cuantos medios cuente la celebración de esta clase de eventos, ha privado el entusiasmo de los ganaderos y el noble empeño de sus organizadores.

No faltaron en los primeros momentos de la iniciación de los trabajos, ciertas voces de pesimismo, que conceptuaran inoportuna la Exposición, y más que ello, muy corto el tiempo disponible para organizarla, de acuerdo con las conclusiones prácticas de los reglamentos adoptados por la Asociación Nacional de Ganaderos, a fin de perpetuar dichas exposiciones bajo sus auspicios.

Sin embargo, fueron más las voces del optimismo, las que, ante los resultados a la vista, han venido a convertirse en las voces de la razón y de la lógica.

Decimos estas cosas con la más honda convicción, a la vez que con la más profunda de las satisfacciones, por lo que representan en la evolución de la ganadería nacional y para la riqueza pública costarricense, estos acontecimientos

### SUMARIO:

	Página.		
La ganadería fina, fuente de riqueza de Post-guerra. . . . .	269	Acta de la 5ª Exposición de Ganado en el Campo Ayala . . . . .	314
El ganado lechero . . . . .	273	Inscripciones de ganado habidas en las tres últimas Exposiciones del Campo Ayala . . . . .	320
Ha llegado La Paz . . . . .	275	Brillante triunfo de la Finca Quirazú en la 5ª Exposición Ganadera del Campo Ayala . . . . .	321
La Asociación Nacional de Ganaderos y la 5ª Exposición de Ganadería del Campo Ayala . . . . .	277	El Poder de la Experiencia y de la Perseverancia. Resultados obtenidos por la finca La Anita en la 5ª Exposición ganadera del Ayala . . . . .	324
Las calificaciones del Juez Dr. Taylor y sus apreciaciones más importantes al juzgar el ganado de la 5ª Exposición Ganadera del Campo Ayala . . . . .	281	Finca la Flory . . . . .	327
Qué es Progenie de Toro . . . . .	306		

de tan sólidos y altos relieves constructivos; y fuera de ello, por la parte que nos ha correspondido en la impulsión de los primeros trabajos, y desde luego, en el magnífico resultado de la Gran Exposición.

Por razón de las orientaciones de REVISTA DE AGRICULTURA, adoptadas desde que por la primera vez salió a luz pública para librar batalla por la agricultura nacional, la ganadería ha sido uno de los objetivos vitales de esta publicación.

Conceptuamos necesaria ayer para el país esa actividad; la impulsamos hoy; y en lo futuro seguiremos firmes en esa actitud, y si es posible, con mayores arrestos, porque la ganadería ha dejado de ser en Costa Rica un ensayo, y ha llegado a convertirse, a estas alturas, en una fuente de riqueza positiva, que es preciso acrecentar y fortalecer, no sólo desde las posiciones que les corresponden a los gobiernos de la República en el fomento general de las riquezas nacionales, sino también desde el terreno de la colaboración particular, como en nuestro caso, y del estímulo para todas las fuerzas vivas de la nación, que debe ser general.

Le correspondió a esta Revista, por medio de su director, la tarea de trabajar en pro de la celebración de las primeras exposiciones ganaderas con carácter sistemático, y a través de los años de labor publicitaria, ha seguido siendo un agente entusiasta de esos eventos, por las razones y motivos que hemos expuesto en las líneas inmediatamente anteriores.

Es por ello, que, haciendo a un lado falsas modestias y tímidas actitudes que no se compaginan con el natural entusiasmo que hemos experimentado ante los brillantes resultados de la Quinta Gran Exposición ganadera y avícola del Campo Ayala, sentimos que es nuestro también el orgullo y la satisfacción que sienten todos los ganaderos por esos resultados.

Pero esta acreencia queremos convertirla, por el espíritu que nos ha animado siempre en nuestra faena periodística, en un nuevo impulso y en una renovada promesa de seguir adelante al servicio de los legítimos intereses de la agricultura del país, en la que consideramos incluida la ganadería.

Hoy más que nunca es preciso conjuntar todos los entusiasmos y todos los esfuerzos en favor de la fuente de riqueza a que hemos venido refiriéndonos, porque contamos ya con las bases sólidas sobre las cuales es posible construir—excúsenos la expresión— toda una industria no sólo de producción de leche y sus derivados, sino de exportación de ganados finos, perfectamente seleccionados y desarrollados, que por varios años no será posible obtener en los países europeos dedicados a la cría de ganados de raza, a consecuencia de las devastaciones de la guerra.

A la altura de la época, todas las naciones que acaban de salir de la más cruenta de las hecatombes mundiales, se aprestan a la reconstrucción no sólo por fuerza de los hechos, sino para cumplir los postulados que las han unido en la lucha contra las fuerzas del mal, al fin vencidas en la vieja Europa, y devolverles a sus respectivos pueblos la paz, la felicidad y la normalidad en el disfrute del derecho al trabajo.

La nuestra, aún cuando no ha vivido en medio de los horrores de la destrucción y de la muerte, ha sufrido como todas las que no han participado directamente en la guerra, las consecuencias de la crisis que convulsiones de ese carácter generan siempre.

Está pues, en una situación semejante en lo que concierne a la necesidad de equilibrar su posición económica y de reconstruir sus fuentes de riqueza.

En este orden de cosas, hay que decir, que en un país de la modalidad del nuestro, es la agricultura lo que hay que impulsar, la que debe ser estimulada y la que debe ser conducida por los caminos de una ordenación orgánica y científica.

Y como parte muy principal de lo que genéricamente llamamos nuestra agricultura, hay que considerar el papel que le corresponde a la ganadería fina, colocada hoy día en la mejor posición que puede desearse, para lograr un mejor desarrollo y un mayor progreso.

El premio a tanto esfuerzo, a tanto sacrificio, privaciones e incompleciones como han hecho y han pasado los ganaderos, no ha sido solamente el buen éxito de la pasada Exposición. Nosotros consideramos que ese premio, es la posibilidad que la demostración de lo que es a estas horas la ganadería fina del país, ha abierto para el futuro de esa industria.



nocido y probado atomizador.

La ciencia y la práctica van siempre del mano. Los árboles limpios producen cosechas mayores y más sanas.

Manufacturado por MURPHY CHEMICAL CO LTD.  
en WEATHMSTEAD, INGLATERRA, y fundada en  
1887, 58 años.

Agentes en Costa Rica:

**Alex Murray & Co. Ltda. - El Semillero Ltd.**

Sucs. Van Der Laet.

San José

**Tratándose del precio:** A pesar de que el MORTEGG TROPICAL es un insecticida y fungicida altamente específico y de gran pureza, su costo por galón es sin embargo menor que el de cualquier aceite lubricante. Por qué? Debido al bajo precio de su fabricación conseguido con las ventas al por mayor y repetidas a los clientes altamente satisfechos.

El agricultor debe encararse con los hechos. Tanto los árboles como las plantas deben mantenerse limpios y libres de enfermedades y pestes por medio del ruceado con MORTEGG.

No se deje convencer para comprar sustitutos sin valor, que puedan dañar para siempre sus árboles. Use MORTEGG, el universalmente co-

**INSECTICIDA Y FUNGICIDA**

**Mortegg**  
PARA CONTROLAR  
LAS ENFERMEDADES DE LOS PLANTOS



PRODUCTO DE  
**MURPHY CHEMICAL CO**  
WEATHMSTEAD, ENGLAND

## EL GANADO LECHERO



*Por considerarlo de oportunidad y de suma importancia, reproducimos a continuación la interesante explicación que dió sobre los métodos de calificar ganado el Juez de la IV Exposición del Ayala Mr. Otto Schaefer que tantas y valiosas enseñanzas dejó a nuestros ganaderos. Valga el momento para hacer llegar hasta el nuestro saludo más cordial y manifestarle una vez más el cariño y la admiración llena de agradecimiento que por él sienten nuestros ganaderos.*

El ganado lechero difiere, en cuanto a los varios tipos conocidos, por detalles que es de importancia apreciar para conocer la forma de juzgar que un calificador ha de seguir, puesto que no lo debe hacer de manera igual para todos.

El ganado de tipo Jersey presenta, en todo el conjunto, mayor amplitud que longitud: se aprecia esto en su cabeza, más bien corta y ancha, y en su gran capacidad ventral con relación a la longitud total del cuerpo. La diferencia de tipos se inicia con la raza Guernsey, en la cual la cabeza se alarga y es mayor la longitud del tronco. Podemos así afirmar la im-

portancia de juzgar la cabeza de un ejemplar, porque, para corresponder a lo que se considera como el ideal, teóricamente la forma alargada o achatada de la cabeza estará en relación directa con la forma alargada o más bien redondeada del tronco. Una base de resistencia o sostén debe ser exigible en todas las razas lecheras, a las que se pide una gran capacidad digestiva, para poder mantener un vientre amplio y pesado. En la vaca Jersey se debe poner gran atención en la mayor altitud de la cruz sobre las paletas. Consideración semejante es la del costillar que deberá ser ampliamente arqueado de modo que permita el asentamiento de los cuatro estómagos. Una línea del corazón poderosa, musculosa y ancha indican capacidad pulmonar eficiente. Si se conoce que "la sangre es leche" la potencia del sistema circulatorio, las venas mamarias llenas y comunicadas, la amplitud de su vientre que habrá de contener la debida cantidad de materias alimenticias que se transformarán en sangre primero y luego en leche, nos darán una idea clara de la "potencia productiva" de las vacas. La ubre, desde luego, constituye uno de los puntos primordiales al juzgar ganado de leche, y su perfección representa un gran progreso de selección. La ubre más perfecta de las cinco razas de ganado vacuno presentadas en esta Exposición es la del tipo Jersey, siguiéndola la Ayrshire. En la ubre, la parte delantera debe ser observada con máxima atención. En esa región se encuentra situado el mayor peso en vacas de alta producción. Las vacas que tengan la mayor perfección en esa parte reciben mejores calificaciones. Como se ve con las razas presentadas,

Las selecciones, naturales y artificialmente continuadas, han ido creando las varias separaciones de forma y cualidades del ganado lechero. Vemos aquí desde la Jersey hasta la Brown Suiss (Pardo-Suiza) una lenta pero segura modificación. Ahora miremos los dos ejemplares del tipo "Red Polled" y notemos que esta es la raza con mayor peso como corresponde a raza de doble propósito que es. No podrían ustedes darse mejor cuenta de esto sin el dato de que los dos ejemplares presentados no tienen el desarrollo que les correspondería. Comparada con la Brown Suiss, notemos cómo, esta es más carnuda: en ambas se nota que el tamaño es condición primordial en razas productoras de carne, como lo son éstas.

La calificación de los sementales difiere naturalmente, de la calificación de vacas. Desde luego, carecen de ubre, lo que modifica sustancialmente la puntuación entre los órganos. El toro debe presentar, ante todo, una gran apariencia de masculinidad: su cuello ha de ostentar desarrollo sin exageración, las caderas no

habrán de tener la amplitud de las de la vaca, el anca será ancha para asegurar capacidad a las hijas.

Hay una serie de detalles menores que no podrían ser recogidos sino en un estudio muy extenso, pero, para satisfacción de los presentes y en especial de los exhibidores, advierto que los ejemplares presentados en este sitio son, en su mayoría, tan buenos como los que comúnmente se ofrecen a juicio en los Estados Unidos de Norteamérica, y algunos de los toros de tal calidad que no son corrientes. Un toro como el de tipo Guernsey que vemos merece un primer lugar en cada diez que puedan exhibirse en cualquier parte, y lo que digo de éste se debe achacar al Brown Suiss, al Jersey, etc. Los ganaderos de Costa Rica deben, para su beneficio, tener en mente esta clase de sementales escogiendo asimismo las condiciones que buscan en la línea de las vacas para sus selecciones.

(1) Se refería el Juez Schaefer el gran semental Valor Symbol que fue Gran Campeón de la raza Guernsey y propiedad del recordado ganadero don Carlos Brenes Ibarra.

Toda correspondencia debe dirigirse a  
LUIS CRUZ B.  
Apartado 783, San José Costa Rica.



**FABRICA NACIONAL DE ESCOBAS  
QUESADA Y AMADOR**

Detrás del Colegio de Señoritas

**Exija nuestra ETIQUETA como garantía**

Escobas QUESADA Y AMADOR  
duran más y barren mejor

**TELEFONO 2879                      SAN JOSE, COSTA RICA**

## HA LLEGADO LA PAZ

Mayo es mes pródigo en bienandanzas: la que producen las aguas que reverdecen los campos labrantíos; la que representan los frutos con que las plantas regalan el esfuerzo del hombre de la tierra; la que nos ofrecen las flores que esparcen su perfume en los cármenes graciosos embalsamando el aire lavado con el agua de las primeras lluvias. Pero este mayo del año que apenas empezamos a vivir, ha traído además sobre el cesto cargado de promesas, una realidad consoladora: ha cesado la lucha que cubrió de sangre los campos de la Europa!

Los ejércitos de la poderosa Alemania que pretendían sojuzgar al mundo, acorralados por el valor y el coraje de los soldados de las Naciones Unidas, se han rendido incondicionalmente y han depuesto las armas!

Terminó el martirio de los pueblos sometidos. Las madres, las esposas, las hijas de los combatientes aguerridos, enjugarán sus lágrimas y cambiarán por una oración de gracias, la plegaria diariamente elevada ante la figura exangüe del Cristo martirizado en el madero.

De ahí que la alegría haya explotado incontenible en la ciudadanía, la cual celebró el 8 de mayo como El Día de la Victoria. Fué de gran lucimiento el desfile cívico que llevaron a cabo las instituciones docentes de la capital y los colegios de las demás provincias, y al cual se unió en masa todo el pueblo que acudió a celebrar tan fausto y magno suceso.

La República de Costa Rica que, si bien es cierto que no ha dado, en virtud de su escasa población, la contribución de sus hombres para engrosar las filas de los ejércitos libertadores, ha ofrecido todo su aporte espiritual y contribuido con los productos de su tierra para la ayuda común, recibe la noticia de la paz con la misma satisfacción y contento con que se recibe la aurora que anuncia horas de sosiego después de la borrasca. Y REVISTA DE AGRICULTURA, al unirse por este medio al regocijo general, se complace en dejar constancia de su admiración y de su respetuoso recuerdo por aquel grande hombre de la humanidad que con perfiles de apóstol, bregó por la salvación del mundo desde la Presidencia de ese gran pueblo que se llama los Estados Unidos de Norte América: Franklin Délano Roosevelt, a quien la mano impalpable del Destino le cerró los ojos cuando ya los claros destellos de la victoria iluminaban el horizonte.

**LA CAL** es un gran fertilizante natural y todos los agricultores que la usan aumentan sus cosechas a bajo costo.

**CAL DE CONCHA DE PATARRA**

la mejor entre todas

de primera calidad y a bajo precio OFRECE

**ALFONSO MONGE**

EN SUS BODEGAS EN PATARRA

o en SAN JOSE 225 varas al Norte de Musmani

TELEFONO 6049

## La Asociación Nacional de Ganaderos y la 5ª Exposición Nacional de Ganadería del Campo Ayala

*Por Modesto Martínez.*

Hace poco tiempo y para responder a una necesidad sentida en el país, se reorganizó la Asociación Nacional de Ganaderos de Costa Rica; y está la Asociación trabajando con tanto vigor y tenacidad en favor de la ganadería nacional, que ya ha intervenido en varios asuntos de gran interés como lo que se refiere a la fundación de una cooperativa para la importación de alimentos para los animales y de maquinarias y cuanto se necesite para la buena marcha de las fincas ganaderas modernas que descansan sobre dos columnas principales: buena alimentación y el buen cultivo. La Asociación Nacional de Ganaderos desde el día de su reinstalación, ha trabajado asiduamente para que la leche que se ofrece al público sea de absoluta pureza, ha pedido que se expulsen del negocio lechero a quienes adulteren la leche y ha tratado también de que se fijen precios justos y razonables a la leche que es el único producto que no ha subido tanto como los otros productos de la agricultura nacional. Y sobre todo, la Asociación Nacional de Ganaderos ha unido y reunido a todos los interesados en la industria pecuaria y de ese modo los intereses de todas las ramas de cría de ganado de carne, de leche o de doble propósito, tienen su representación dentro de la Asociación y eso mantiene la cohesión entre todos los que se preocupan por el mejoramiento pecuario del país.

Pero indudablemente la actividad más

importante de la Asociación Nacional de Ganaderos reorganizada, ha sido la Quinta Exposición Ganadera que se celebró en Campo Ayala, Cartago, los días 20, 21 y 22 del pasado mes de Abril. Al principio hubo mucho frío; se decía que no había — por varios motivos— deseo entre los ganaderos de que se celebrara la Exposición. Y el bello proyecto de la Exposición estuvo amenazada de muerte en sus primeros momentos. Pero el Señor Secretario de Agricultura, don José Joaquín Peralta, como ganadero entusiasta fué venciendo todos los reparos — inclusive los financieros — y todos los miembros de la Asociación, incluyendo su Presidente el Ingeniero don Alfredo Volio Mata se sintieron contagiados del entusiasmo del Ministro Peralta y todos se dedicaron a trabajar asiduamente para que la fiesta ganadera tuviera un éxito completo. Y el triunfo fué el premio de tantos esfuerzos. Merecen muy especial mención por sus esfuerzos, el Ingeniero don Alfredo Hernández, Presidente del Comité Organizador de la Exposición y sus compañeros.

En una Asamblea del Club Rotario, el Ministro de Agricultura ante una selectísima concurrencia, pidió al Presidente de la Asociación Nacional de Ganaderos Ingeniero Volio Mata, que le diera su apoyo a la Exposición y que él prometía dar todo lo que el Gobierno pudiera, a fin de que fuera mayor el lucimiento a la Exposición; el señor Volio que como el señor Peralta es principal-



mente un criador de ganados finos, se contagi6 del entusiasmo del Ministro Peralta y le prometió que habria exposici6n y que a esa exposici6n iría el mayor número de animales finos que se hubiera visto en exposici6n alguna en años anteriores. Ya con esos caballeros en acci6n y con el Comité de la Exposici6n integrado por personas que eran una garantía de éxito, se procedió con toda actividad, casi vertiginosamente, a organizar la Exposici6n. Se abrieron los registros de inscripci6n e inmediatamente se pudo palpar el entusiasmo que habia en todo el país. Costa Rica que estaba saliendo de los hervores de la política, deseaba ya hablar y oír hablar de algo que no fuera elecciones ni política. El ambiente caldeado de la política se transformó en el ambiente sereno y amable de la gran fiesta de los ganaderos del país. Y cuando decimos de todos los ganaderos del país, nos referimos a todo el país pues no hay costarricense que no sea ganadero en alguna forma, aunque sólo sea en la forma de admirador del buen ganado, que sueña con tener algún día una vaquita que sea suya de verdad.

El número de animales exhibidos fué mayor al de cualquiera otra exposici6n en Costa Rica; las calidades fueron excelentes; y lo más notable es que se pudo presentar tan elevado número de animales cuando solamente se admitían ejemplares de pura raza nacidos en Costa Rica. Pero con toda y esa limitaci6n, fué tal el número de inscripciones que hubo necesidad de improvisar establos cuando el número de inscripciones sobrepasó a las facilidades de alojamiento de que se disponía.

Siempre al hablar de exposiciones de

ganado, se habla del ganado y no de las personas que fueron a admirarlo por estudio, por afici6n o por curiosidad. En esta oportunidad queremos hablar del público. Este público lo integraban desde el señor Presidente de la República, hasta el modesto dueño de una vaquita cañuelera que da alimentos para los menores de la familia. Había ganaderos, desde luego, pero además habia representantes de todas las clases sociales, humildes peones, pequeños empresarios, muchachos y jóvenes que han comenzado a sentir el entusiasmo ganadero. Las mujeres de todas las clases demostraron esta vez mucho entusiasmo y lo mismo los niños que por centenares llegaron al Campo Ayala a mirar y admirar el ganado fino de lechería que es el orgullo de Costa Rica y de los costarricenses. El buen ganado y el buen público, se completan con el buen juez para que una exposici6n tenga éxito completo. Y en este caso los tres elementos fueron altos distintivos de la Exposici6n. Hemos dicho algo del público, porque nos sentimos halagados de haber visto el entusiasmo desbordante de los visitantes y comprendemos que su entusiasmo de hoy será la simiente que en el futuro los convertirá en ganaderos. Hemos dicho también algo del ganado pero queremos añadir algo más completo. Las razas representadas fueron la Holstein, la Guernsey, la Ayrshire la Jersey, la Brown Swiss y la Red Polled. Y cada raza estaba representada por una élite de animales soberbios que lucieron en aquellos días de la Exposici6n todos los distintivos de sus respectivas razas. Lo que se exhibió es apenas una fracci6n de lo que queda allá en las diversas fincas; lo que se exhibió es un testimonio de las

posibilidades de la ganadería fina en nuestro país. Ese es el más alto valor educativo de las exposiciones pecuarias en general y de ésta en particular.

No disponemos de espacio para dar una reseña minuciosa de la Exposición; querríamos tener el placer de describir uno por uno todos aquellos bellísimos animales que podrían haberse exhibido en una exposición en cualquier parte. Nos complace en felicitar al Comité de la Exposición, al Presidente de la Asociación Nacional de Ganaderos, al Ministro de Agricultura cuyos esfuerzos fueron un factor muy principal en el éxito de la fiesta. Y queremos, sobre todo, felicitar muy cordialmente al Juez Mr. G. E. Taylor quien desde los primeros momentos se reveló como un hombre excepcional, cono-

cedor íntimo de las razas que tuvo que juzgar y hombre de espíritu sereno cuyos fallos eran admirables y respetados por los expositores y por el público en general. En los Estados Unidos se distingue el Juez Taylor por su competencia técnica; y vino aquí recomendado por el Doctor Reed, jefe de la Oficina de la Industria Lechera en el Departamento de Agricultura de Washington.

Al felicitar a la Asociación Nacional de Ganaderos por esta Quinta Exposición de Campo Ayala, queremos también felicitarla por haber incorporado al Reglamento que elaboró para ésta, un artículo que dispone que cada dos años se haga una exposición ganadera. Con esto va a estimularse mucho el entusiasmo por la crianza de buen ganado en este país.

# SAL PAQUIMAN

*La mejor sal para ganado*

RICA EN FOSFORO  
RICA EN CALCIO  
RICA EN HIERRO

Una mezcla ideal de minerales...!

¢ 17.00 quintal, con saco

Distribuidores:

**C. MANGEL & Cía. Ltda.**

Costado Norte Banco Nacional de Costa Rica

## Las Calificaciones del Juez Dr. Taylor y sus apreciaciones más importantes al juzgar el ganado de la 5ª Exposición Ganadera del Campo Ayala

Dejando profunda marca señalada en la historia del desenvolvimiento de la ganadería nacional, el país presentó a fines de Abril último la 5ª Gran Exposición Nacional de Ganado en el Campo Ayala. El resonante éxito de esta magnífica exposición ha de ser motivo de justo orgullo para todo costarricense, porque aquello fué clara manifestación de lo que el país ha dado, en ganado nacido en su suelo. De esta que podemos llamar la más netamente nacional de las exposiciones ganaderas verificadas en Costa Rica "Revista de Agricultura" tiene el honroso privilegio de ofrecer a sus lectores, en este número, las calificaciones del Juez, Dr. George E. Taylor. Esta contribución que habrá de ser cotizada en su justo valor informativo cuando se escriba la historia de la ganadería de Costa Rica, es un aporte más, nuestro, al progreso de la industria ganadera de nuestro país.

El veinte de abril día en que se inauguró la exposición y de acuerdo con el orden del programa, calificó el Juez Dr. Taylor las clases individuales de las razas Pardo-Suizo, Red Polled, Ayrshire y Holstein Friesian.

Comenzando con la raza Pardo Suiza, correspondió iniciar la calificación con la clase de los machos de pura sangre de 4 a 8 meses de edad. El único ejemplar presentado de esa clase fue Rey Mago, magnífico ternero de la Granja San Juan Bosco propiedad de José Joaquín Peralta. Con expresión de gran encomio hizo ver el juez Dr. Taylor que este ternero que apenas si tendrá los cuatro meses de edad, muestra gran equilibrio en proporciones, tamaño y desarrollo. Ciertamente un buen torete: presenta mucho estilo en la cabeza y es un ejemplar muy nítidamente conformado. En el contorno de la cabeza evidencia clara característica de procreador. Se halla además firmemente asentado en su patas. Pero de-

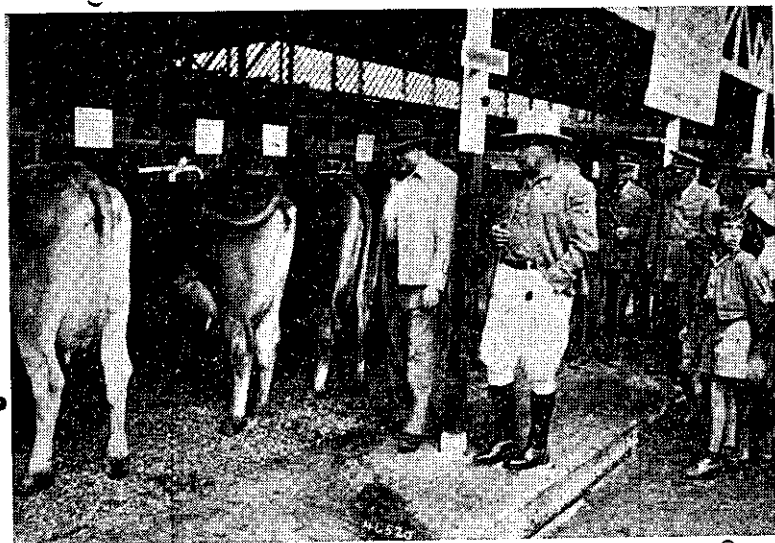


*El Juez Doctor George E. Taylor fue la figura principal de la Exposición y a su cargo estuvo la calificación del ganado cuyos resultados aparecen en este artículo.*

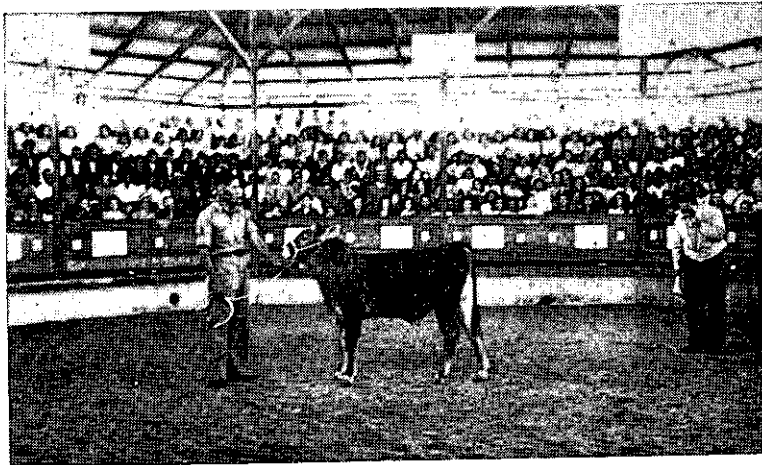
be objetársele en un aspecto y es el no tener muy satisfactoria estructuración en la parte superior. En ese punto de su fallo, el señor juez creyó conveniente hacer una ligera explicación al público asistente. En los Estados Unidos, dijo, en la calificación de ganado, se hace esta clasificación: excelente, muy bueno, más que bueno, bueno, regular y malo. Este modo de calificar se aplica al ganado de ambos sexos. En el caso de las machos menores de tres años de edad, no se acostumbra darles una marca superior a muy bueno. En otras palabras, esa clasificación de muy bueno es la clasificación superior para machos de esa edad. En cuanto a las hembras antes de que hayan tenido su primer ternero, no se acostumbra darles una clasificación mayor de la muy buena. "Es esta misma regla la que voy a observar

aquí", hizo notar el señor juez y clasificó al ternero Rey Mago como muy bueno, que vendría a ser la clasificación superior en torretes de esa edad, entendiéndose, desde luego, que la edad viene en casos como este a ser un factor limitador para las posibilidades de clasificación del animal. Más adelante, el día que se procedió a la calificación de campeones, Rey Mago resultó calificado como campeón joven en los machos de pura sangre Pardo Suizo. Continuando con esta raza, la clase de machos de 2 a 3 años de edad, ofreció al juez calificador mayor margen de apreciación, porque aquí se le presentaron tres torretes. Procediendo a un alineamiento en orden de superioridad de características, resultó en primer lugar Baronet, en segundo lugar Vernon Royal y en tercero, Sirio Royal todos provenientes de la granja San Juan Bosco y exhibidos por sus dueños Granja San Juan Bosco, Cía. Agrícola Ganadera S. A. y Fernando Ruidín respectivamente. Ahora bien, para la justificación de este orden Baronet mos-

traba un mejor temperamento lechero, mayor refinamiento, más ancha línea del corazón y mejor cabeza que Vernon Royal. Baronet es además más profundo a través de todo el cuerpo, y es de más profunda conformación en el cuello. Además Baronet está mejor nivelado de las coyunturas (hocks) a las puntas de las nalgas (pin bones) y es también más alto en las ancas. De modo particular se hizo observar que Baronet se mantiene más firmemente sobre sus patas delanteras y traseras que los otros dos animales. En cambio las patas de Vernon Royal sobresalen un poco en el frente y las coyunturas, (hocks) mirándose desde atrás, están vueltas hacia adentro. Al colocar a Vernon Royal como segundo, con preferencia a Sirio Royal que quedó de tercero, hizo notar el juez que Vernon Royal tiene mejor temperamento lechero, no obstante que Sirio Royal habría merecido el segundo lugar por su bien precisa y configurada estructura de la cabeza y por sus características de fina conformación en la



*El señor Presidente de la República y el señor Ministro de Agricultura, visitando el pabellón del ganado Pardo Suizo en la 5ª Exposición del Ayala el día de su inauguración. Las tres inmejorables vacas que se aprecian en el grabado del hato de San Juan Bosco contribuyeron a darle a esa Granja los puntos suficientes para alcanzar el primer lugar como Criador y Expositor de la Exposición*



*REY MAGO DE S. J. B., de tres meses y medio de edad fue el primer animal que se calificó y fue Campeón Joven de su raza Pardo Suizo. Por este descollante animal ofreció el señor Adolfo Benard, importante ganadero nicaragüense la suma de \$ 10.000,— cuando apenas tenía 10 días de nacido, propuesta que mejoró recientemente y que ha sido rehusada por su propietario don José Joaquín Peralta. Además de los triunfos conquistados en la última Exposición por la Granja San Juan Bosco, tiene el mérito de poseer en Rey Mago el animal vacuno criollo por el que se ha ofrecido la mayor suma de dinero.*

garganta, y en general de toda la parte delantera. Estos dos toretes tienen más o menos la misma profundidad de cuerpo y se puede criticar en ambos el tener una deficiente conformación en la parte superior y hacia atrás. Poniendo a caminar estos toretes, el juez, en demostración objetiva llamó la atención del público para que notaran muy particularmente el cuerpo de Baronet. Cuando está estacionado muestra buena conformación en la parte superior, pero no así cuando va caminando.

En la clase 50ava de hembras en una edad de 4 a 8 años meses, se presentaron Aini 2ª y Clarita, ambas terneras procedentes de la granja San Juan Bosco. Al alinearlas hizo observar el juez que seguiría el sistema que empleó con los tres toretes calificados anteriormente, colocando los animales, después de hecha la revisión, uno al lado del otro, paralelamente, quedando el mejor ejemplar a la izquierda. Del examen de esas dos terneras Aini 2ª resultaba tener en

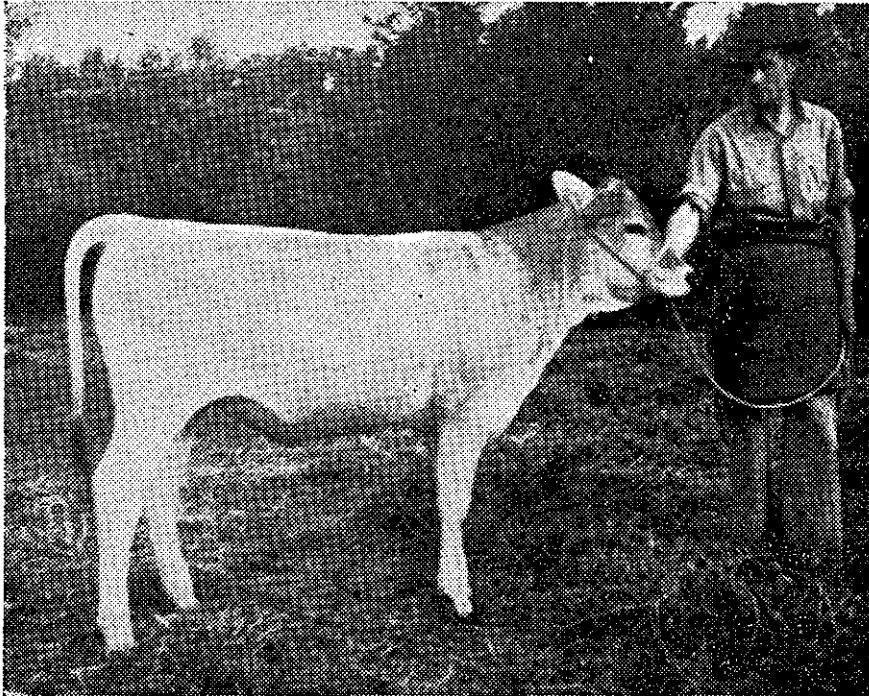
primer lugar, un mejor temperamento febrero. Físicamente presenta un cuello más largo y es más uniforme en la cruz; tiene mejor longitud de cuerpo y unas ancas más parejas y a nivel. Como peculiar característica en ambas terneras, hizo hincapie el juez calificador en el hecho de que ambas presentan buenas condiciones de sus ubres, llamando la atención sobre la importancia de que terneras jóvenes presenten una piel abundante y floja en sus ubres delanteras y traseras, como indicios que desarrollarán tetas satisfactorias más adelante, en su crecimiento.

En la clase de terneras de 8 a 12 meses de edad, el juez tenía frente a sí para calificar, a cuatro hermosos ejemplares de San Juan Bosco. En la alineación a que procedió el juez, quedó la ternera Jenny en primer lugar, Alicia en segundo, Torcaz en tercero y Nancy en cuarto lugar. Señaladamente las tres primeras presentan gran uniformidad de características. Su gran pareci-

do en formación general del cuerpo hace explicable esa estrecha clasificación en los tres lugares superiores. Con base en un examen más particularizado Jenny justificaba el lugar que ocupó con características como éstas: mayor longitud y estiramiento; particularmente tiene muy buena piel de la ubre en la parte trasera en que la ubre se halla sujeta, así como también presenta más

Nancy que quedó en cuarto lugar, por tener mejor balance de condiciones, tamaño y estiramiento. Desde luego hay cierta diferencia en edades, mostrando Nancy gran desventaja por su escaso tamaño.

En las hembras de la clase 52, de un año a año y medio de edad, las terneras Pardo - Suizo Clematis y Campanita, ambas de San Juan Bosco, el diferente tamaño entre ellas,

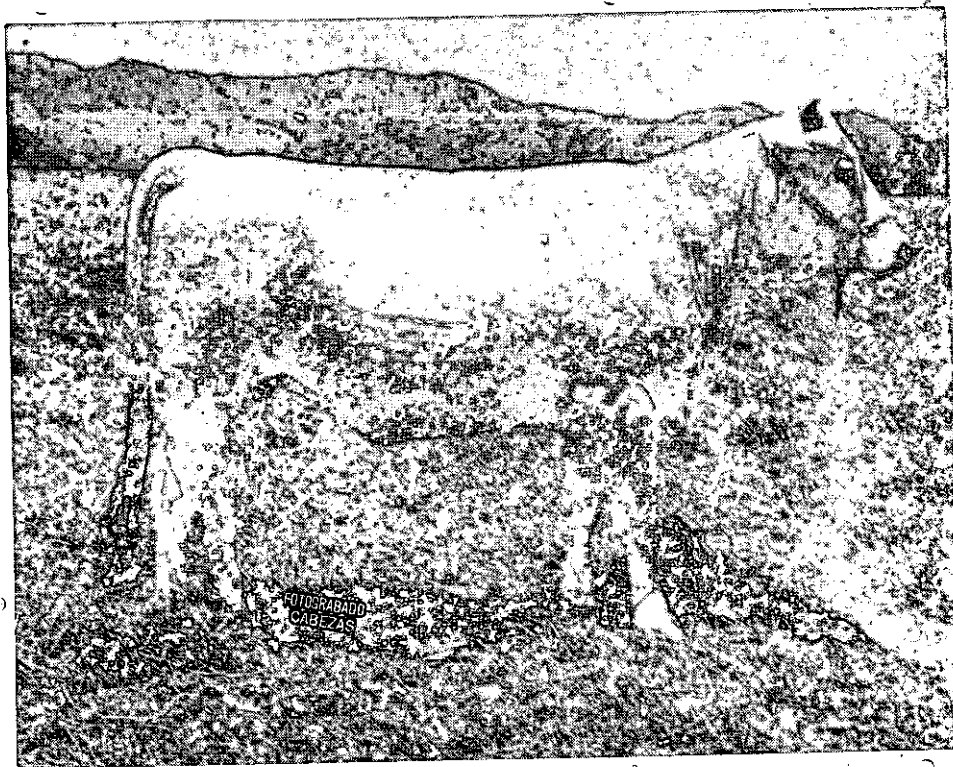


*CLARITA, de S. J. B., obtuvo el Segundo Premio en terneras de su edad.  
Del hato de San Juan Bosco*

amplitud entre las tetas. En cambio la ternera colocada en segundo lugar no muestra estas cualidades en el mismo grado que la número uno. Es interesante hacer notar que Jenny resultó campeona joven en las terneras Pardo - Suizo. Alicia se hacía merecedora del lugar que se le designó, por su mejor estilo y cinturón (body belt) que Torcaz. No obstante, la diferencia principal entre estas dos terneras estriba en que Alicia es un poquito más firme, recta, en sus patas traseras. Torcaz aventaja a

le dió al juez la impresión de que tenían edades diferentes. En realidad estas terneras son de la misma edad. El mejor tamaño de Clematis, su mejor equilibrada extensión, longitud y mejor desarrollo de la ubre trasera, la colocan en primer lugar respecto a Campanita que quedó de segunda.

El grupo de terneras de un año y medio a dos años, con los dos ejemplares presentados, Rosa y Laura, venía a ofrecer a juicio del juez, un poco más de diferencia con los ejemplares anteriormente presenta-



*LAURA DE S. J. B., fue colocada en Segundo Lugar por el Juez Taylor en competencia teñida con su compañera ROSA de S. J. B.*

dos. Sin embargo las dos terneras Rosa y Laura difieren poco entre sí, en sus características de calidad. Es de notar, a pesar de eso, que Rosa muestra, ligeramente, mejor estiramiento, mejor equilibrio, tamaño, longitud y temperamento lechero.

Al colocar a Doreen del grupo de terneras de 2 a 3 años, en primer lugar, con preferencia a Ventura, el juez estimó que Doreen era una ternera descollante en muchos conceptos. Muy bien conformada, bien refinada, con buenas cualidades innatas de productora lechera, buen estilo, cinturón de cuerpo y además buena longitud y estiramiento. Tiene además un cuello más largo y delgado que Ventura, mayor refinamiento en la parte de la cruz. Tiene mejores ancas y más profundidad en el pecho y en la caja. Pero en realidad el rasgo que más diferencia estas dos terneras es la ubre. Do-

reen tiene mucho mejor ubre trasera, ubre que llega más alto y que tiene un más ancho fijamiento arriba. Además esta ubre no está cortada en el medio como sucede en Ventura. Por su mejor ubre, el sistema mamal en Doreen es más satisfactorio que en Ventura.

Privet, como primera y Cleopatra como segunda, en la clase de terneras de 3 a 4 años de edad, venían a quedar en esa clasificación por ser, la primera, más refinada, tener mejor tipo lechero y fortaleza en los hombros que la segunda. También aventaja a ésta en mejores ancas, raíz de la cola y presentar mayor nivelación. La diferencia principal está en la ubre. La ternera número uno tiene una ubre realmente notable, con magnífico desarrollo en el frente y con unas tetas perfectamente bien colocadas. Privet, con sus superiores cua-

lidades resultó más adelante clasificada como campeona adulta y gran campeona en la raza Pardo-Suiza. Privet y Cleopatra fueron expuestas por la granja San Juan Bosco.

A la clasificación de la raza Pardo-Suiza siguió por orden de programa la raza Red-Polled. De esta raza poco conocida en Costa Rica y de la cual solo hay hatos de muy limitado número en el país, fueron presentados primero los machos Chimbolo y Bonito, de 8 a 12 meses de edad, y propiedad del criador José Rossi. Chimbolo fué alineado en primer lugar sobre Bonito, porque es un joven torete que muestra mayor estiramiento y longitud de cuerpo, mejor esparcimiento de costillas delanteras y posteriores. Presenta además más firmeza en el cuadril, mejor nivel de las puntas de las nalgas a las coyunturas y se mantiene con mayor fortaleza en sus patas delanteras y traseras. Una pata delantera de Bonito muestra una herida pero ese detalle no le fué tomado en cuenta en su contra.

En las hembras, Conejita de 2 años de edad ocupó una clasificación de buena, con un segundo premio. También segundo premio, pero con un punto más arriba que la anterior, es decir "más que bueno", resultó la ternera Machaca de dos años y medio de edad. En el grupo de vacas de 3 a 4 años. Primavera quedó en primer lugar sobre Niza II por cualidades de mejor tipo lechero, mejor nivelación en el cuadril (rump) y por estar mejor dorada en sus cuartos traseros. Es también más profunda en el cuerpo. No obstante, aunque Primavera tiene ubre más satisfactoria que Niza II, le falta amplitud en la ubre y distancia en la colocación de las tetas.

Seguidamente el juez Taylor procedió a analizar algunos ejemplares que no participaban en el concurso de la exposición. En primer lugar examinó los toros Pardo-Suizo Alice's Ring Master y Royal's Quality of Lee's Hill, ambos de la Granja San Juan Bosco, Royal, con 7 años muestra, mejor desarrollo de característi-

# PASTILLAS DE CUAJO "MARSCHALL"

*Para la Elaboración de  
Todos los Quesos Finos*

HECHAS PARA CUAJAR

10, 100 y 125 LITROS DE LECHE

TAMBIEN

Cuajo en Polvo en latas de 25, 50, 100 y 500 gramos

DISTRIBUIDORES EN

San José, Costa Rica . . . . .	J. A. Bresciani
Managua, Nicaragua . . . . .	D. A. McGregor
Tegucigalpa, Honduras . . . . .	Rivera y Compañía
San Salvador, El Salvador . . . . .	R. Arturo Romero G.
Guatemala, Guatemala . . . . .	Escarra Ymbert & Co.



cas que Master, que solo tiene 4 años. A pesar de esa desventaja por la edad, éste último está mejor proporcionado. A modo informativo comunicó el juez a la concurrencia que a los criadores de Pardo-Suizo costarricenses les interesa saber, que la Asociación de Ganaderos de Pardo Suizo, de los Estados Unidos está confeccionando un programa de clasificación de animales de esa raza. Ajustándose a ese programa de clasificación, el juez colocaría a Master como un animal excelente y como muy bueno a Royal. Además hizo hincapié el Dr. Taylor en que el toro Master, en cualquier exposición de los Estados Unidos pasaría como un ejemplar verdaderamente notable.

De las vacas Pardo-Suizo fuera de concurso, Edith y Esperanza de San Juan Bosco son, en la opinión del Juez, dos vacas realmente descollantes, en particular desde el punto de vista de tipo y formación del cuerpo. Sin lugar a dudas. Esperanza es tan sobresaliente que aún en los Estados Unidos habría necesidad de visitar muchos

hatos para poder encontrar otra vaca de sus condiciones. Representa una magnífica combinación de una serie de buenas cualidades que ha de reunir un magnífico ejemplar de tipo lechero; buen tamaño, refinamiento, capacidad, proporciones balanceadas y un buen sistema mamario. Edith alcanza una clasificación de muy buena. Tiene el refinamiento de la vaca lechera con buena ubre, pero no supera a Esperanza.

Con Florentino de Mireya, ternero Ayrshire, de 6 meses de edad, comenzó la clasificación de ganado de esta raza. Este animal del criador Bernardo R. Yglesias quedaría en una clasificación de mas que bueno, es decir la tercera clasificación de excelente para abajo. El lomo es muy recto; tiene unas paletas o cruz magníficas y de limpio corte, lo que quiere decir que presenta indicación de ser muy buen reproductor lechero. Se le puede objetar, sin embargo que podría ser más desarrollado para su edad.

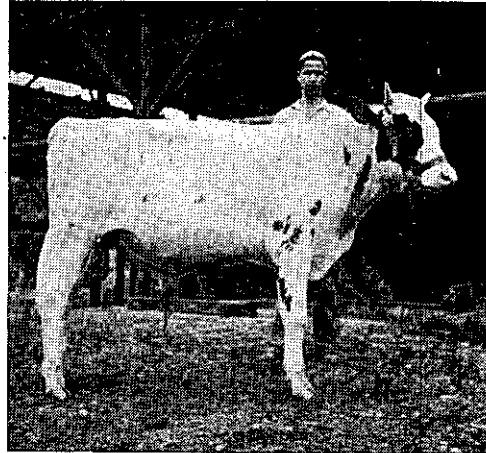
En la edad de 8 12 meses el torete



*La raza Ayrshire ocupó el primer lugar en cantidad de animales inscritos. La clase 42 que puede apreciarse en este grabado fue una de las más difíciles de colocar para el Juez Taylor por las condiciones del ganado exhibido. El hato de Kobiria ocupó los 2 primeros lugares con los animales Goldí y Poli de Kobiria para quienes el Juez tuvo palabras de elogio al ser juzgados.*

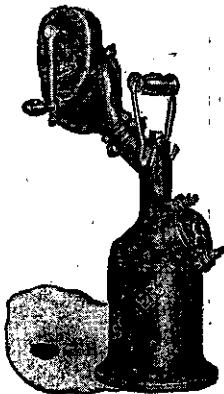
Cacique de don Alvaro Esquivel superó a Lamberto de la Compañía Agrícola Comercial S. A. El juez puso a Cacique en primer lugar por la razón principal de que Cacique muestra más masculinidad, más desarrollo, más capacidad. La Cabeza, está muy desarrollada y es más masculina que la de Lamberto. Es de más suaves movimientos, particularmente al andar. Hay poca diferencia en cuanto a las ancas, en ambos toretes. De modo particular la colección de las patas traseras en ambos toretes no tienen la rectitud y vigor deseados, condición que es esencialmente en machos reproductores.

De un año a año y medio Bardo de Kobiria y General, del criador Max Koberg Bolandi, a pesar de ser hijos del mismo toro, muestran bastante diferencia en cuanto se refiere a conformación total y tipo. General justifica ocupar el primer lugar por ser de mejor tipo lechero, presentar más refinamiento, a pesar de que Bardo tiene mejor desarrollo, más tamaño y



*CACIQUE, propiedad de don Alvaro Esquivel obtuvo para su dueño 3 puntos al ocupar el primer lugar de su clase. "Cacique" es otro de los grandes sementales de la raza Ayrshire en Costa Rica.*

**PARA COMBATIR LOS HORMIGUEROS NADA MEJOR  
QUE USAR UNA EXTERMINADORA DE HORMIGAS**



## BUFFALO No. 5

Su funcionamiento es muy simple pues usa carbón vegetal y los ingredientes son: el arsénico y flor de azufre.

**YA ESTAN A LA VENTA**

Depósitos:

**FERRETERIA RODRIGUEZ, S. A.  
MIGUEL MACAYA & CIA.**

# Agencias Unidas, S. A.

SAN JOSE

PUNTARENAS

posiblemente mejor anca y lomo mucho más fuerte que General. General fué exhibido por su propietario D. Radko E. Núñez. Segundón del criador Ruiz e Yglesias y Ramiro de la California, criado por la Cia. Agrícola Comercial y exhibido por Coronado e Yglesias, fueron alineados por el juez quedando Ramiro en primer lugar y Segundón en segundo lugar. Ramiro demuestra mejor las características de la raza Ayshire. Más aún, este toro tiene mejor desarrollo, más capacidad, más masculinidad que el segundo, especialmente en cuanto que es fuerte de lomo y recto en las ancas con la cruz muy bien desarrollada y la cabeza muy propia de su sexo. A ambos toros, les señala el juez calificador el defecto de no tener patas traseras lo suficientemente rectas como era de desear, haciendo hincapié en que una de las características esenciales para un buen reproductor es que tenga patas traseras bien rectas y bien colocadas. Ramiro de la California llamó poderosamente la atención del juez por su desarrollo, manifestando que en los años que tiene de calificar ganado nunca había encontrado un ternero de esa edad con las tetas rudimentarias tan desarrolladas como este animal.

En la clase 35 de machos de 4 años en adelante Duque de Mireya del expositor Bernardo R. Yglesias y criado por Max Koberg B., y Murillo, de Compañía Agrícola Comercial compitieron, ocupando Duque el primer lugar y Murillo el segundo lugar. Manifiesta el juez que estos toros son bastante diferentes. Murillo es un poco más inclinado a buen procreador lechero, más limpio de corte en la cruz y muestra en general en la parte superior mejor corte y refinamiento, pero le falta refinamiento en los muslos y en los cuartos traseros. Duque de Mireya justifica ocupar el primer lugar, porque tiene mejor estilo en la cabeza y el cuello y particularmente está mejor nivelado en las ancas y en el arranque de la cola. Es además más recto y fuerte en sus patas traseras. Murillo, en tanto, tiene la tendencia de recogerse un poco en las patas delanteras, así

como presenta la tendencia de arquearse en las patas traseras, ambas cosas consideradas como un defecto serio en sementales de esta naturaleza. Duque de Mireya quedó más adelante clasificado campeón adulto y gran campeón en la raza Ayshire.

En las terneras Ayshire de 4 a 8 meses de edad, el juez encuentra que Leda de Kobiria del criador Max Koberg Bolandi es un sobresaliente animal. Reune todas las condiciones de un excelente ejemplar lechero. Lleva bien la características de la raza. Presenta estilo en la cabeza y el cuello, es del lomo recto y amplio, pescuezo delgado, cabeza femenina. Está bien conformada desde el punto de vista de coyunturas, puntas de las nalgas y de unión cadera. Las patas bien colocadas; se para recta en sus patas traseras; tiene una excelente colocación de las ubres, que no se salen de su posición al caminar el animal. Es una ternera sin lugar a dudas excepcionalmente buena. Leda quedó de campeona joven de su raza. Raimunda, de la Compañía Agrícola Comercial, en segundo lugar, aventaja a Donna y ésta a Violeta Blanca de La California. Violeta Blanca tiene un poco más de capacidad que Raimunda con la que se parece mucho, pero esta última muestra mayor fortaleza en el espinazo y es más recta en la anca.

Una clasificación muy disputada resultaba ser la de Melody of Kobiria de Max Koberg Bolandi y Quetzala de la Compañía Agrícola Comercial. El juez colocó en primer lugar a Quetzala y en segundo lugar a Melody por ser Quetzala más refinada, y reunir mejores características de vaca lechera que Melody. Quetzala es más femenina en la cabeza, tiene más largo y delgado cuello, es mejor cortada en la cruz; en muslos y cuartos traseros muestra mejores características de lechera. Estas últimas características y su mejor desarrollo en la ubre, refuerzan el fallo. Melody va a ser una vaca más grande que Quetzala y en el presente momento está exhibida en mejores condiciones pero tal vez con un poquito de demasiada carne en comparación con Quetzala.

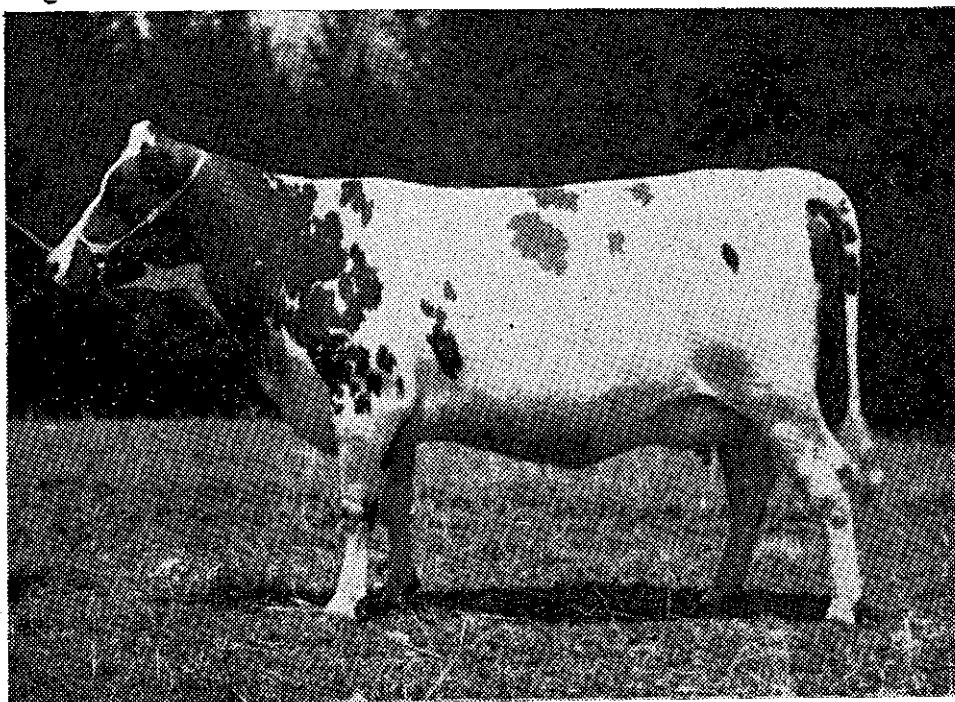
En la clase 38ava, hembras de un año

a año y medio fueron presentadas Pansy of Kobiria y Talia of Kobiria, ambas de Max Koberg Bolandi, Verona de la Compañía Agrícola Comercial y Fine Lady de Mireya, de Bernardo R. Yglesias. Fine Lady de Mireya, en clasificación de primer lugar, reúne mejor las características de la raza Ayrshire, en conformación general del cuerpo y en particular de la cabeza. Tiene mejor longitud que las otras terneras, alta en los muslos, más suave en las ancas y muestra mejor desarrollo de la ubre posterior. Pansy of Kobiria tiene sobre Verone la ventaja de mejor capacidad, más profundidad, costillas mejor desarrolladas y más longitud. En cuanto a Verona y Talia de Kobiria aunque muchos puedan preguntarse porque fué colocada esta última de cuarta y Verona de tercera, hizo observar al Juez que a pesar del me-

jor desarrollo de Talia de Kobiria es demasiado gruesa, menos refinada, y no tiene mejor temperamento lechero que Verona.

El Juez Taylor consideró en la clase de año y medio a dos años como sobresalientes, las terneras Ethelene de Mireya, criador Bernardo R. Yglesias y Beauty of Kobiria de Max Koberg Bolandi. Aunque encontrando muy difícil de considerar una superior a la otra, estimó que Ethelene merecía el primer lugar y Beauty el segundo. Ethelene muestra un poquito más de carácter Ayrshire, refinamiento, cinturón de cuerpo y es más recta de ancas. Fina of Kobiria y Monica, esta última de la Compañía Agrícola Comercial quedaron en tercer y cuarto lugar respectivamente.

En la clase de 2 a 3 años de edad fueron presentadas ocho novillas, que el juez alineó por orden de superioridad en esta



*PANDORA OF KOBIRIA, excelente vaca Ayrshire, próxima a tener cría, que conquistó primer premio en su clase y contribuyó mucho al triunfo como mejor criador y mejor expositor de la raza Ayrshire logrado esta vez por don Max Koberg Bolandi en el Campo Ayala.*

forma: primera Pandora of Kobiria de Max Koberg Bolandi, segunda Fairy de Mireya de Bernardo R. Yglesias, tercera, Duparico de Mireya, cuarta Chief Doris, quinta Clavelina de la California, sexta Malva, sétima Mosqueta de la California, y octava Mujercita. Pandora, en el primer lugar, es una ternera notable desde el punto de vista de profundidad de cuerpo, más capacidad, más fortaleza en la línea del corazón, más proporción y tamaño y magnífico desarrollo de la ubre. A pesar que no tiene como Fairy de Mireya, que quedó de 2a, mejor simetría general, las cualidades anteriormente apuntadas le dan ventaja sobre Fairy. Esta última y Duparico de Mireya que ocupó el tercer lugar, tienen muy parecida conformación corporal, pero Fairy de Mireya muestra más tajo (estiramiento), más longitud y mejor conformación de las ancas.

Veracruz de don Alvaro Esquivel y Mayita de Mireya de don Bernardo R. Yglesias en la clase de hembras de 3 a 4 años, ocuparon primero y segundo lugar respectivamente. Los lugares tercero, cuarto y quinto de la alineación los ocuparon en su orden: Camelia de la California, Walkiria y Pascuala (esta última y Camelia de la Compañía Agrícola Comercial, Walkiria de don Alvaro Esquivel). Veracruz muestra mejor estilo y balance de características corporales que Mayita de Mireya. Tiene mejor extendidas sus costillas, un más alto y ancho fijamiento de la ubre posterior y mejor desarrollo de ambas ubres, teniendo más pliegues que en la vaca Mayita. Esta aventaja a Camelia de la California porque sus tetras están mejor colocadas al vérselas por detrás. Las tetras de Camelia se extienden demasiado entre los dos cuartos traseros.

La clase numerada en el programa como 42, (vacas de 4 años en adelante) estuvo representada por ocho ejemplares. El juez las alineó en este orden: de superior a inferior: Goldi of Kobiria de Max Koberg Bolandi, Poli of Kobiria del mismo criador, Granadilla de la Compañía Agrícola Comercial, Madrina de Mireya

de Bernardo R. Yglesias, Marina de Mireya del anterior criador, Vesta de la Compañía Agrícola Comercial, Jardínera del anterior criador, y Rana del mismo criador. Estimó el juez que en este grupo de ocho vacas, Goldi y Poli de Kobiria hacían un par descollante. Manifestó el juez: "No sé que términos emplear al hacer hincapié sobre la gran similitud de estas dos vacas. No haría una diferencia de cinco centavos cual vaca colocaría de primera. Sus merecimientos para ocupar el primer lugar hacen esta clasificación de primer y segundo lugar muy estrecha". Continuó manifestando el señor juez que ambas vacas tienen la misma conformación general del cuerpo, cuellos y cabezas. Los cuerpos son más o menos igual en lo que hace a tamaño y equilibrio de características generales. La razón de que el juez colocara a Goldi de primera descansaba en el hecho que esta vaca posee una ubre más ancha y alta que Poli. Tiene además un poquito más de esparcimiento en sus ubres y las tetras están mejor colocadas. La mejor colocación de la ubre delantera compensa la colocación de la ubre trasera que es un poquito no más deficiente. Goldi y Poli son en resumidas cuentas dos excelentes ejemplares, no sólo como tipos lecheros, sino como individuos característicos de la raza Ayrshire. Goldi of Kobiria, el día en que fueron calificados los campeones, resultó campeona adulta y así mismo gran campeona de la raza Ayrshire. Granadilla en tercer lugar, muestra una sorprendente capacidad de la ubre. Poli de Kobiria le aventaja en mejor estilo, balance de características del cuerpo, simetría y en estar mejor nivelada en las ancas. Granadilla superó a Madrina que ocupó cuarto lugar, por sus magníficas ubres.

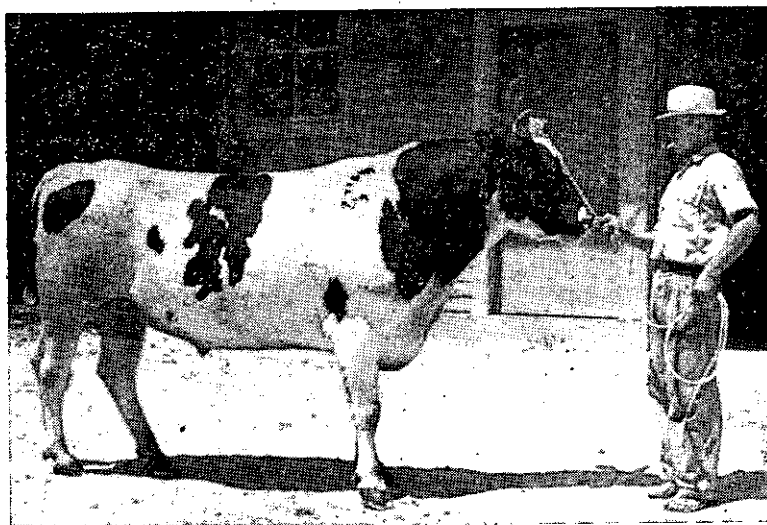
La calificación del ganado Holstein comenzó con Macho, torete de 11 meses y medio del criador Gordiano Fernández. Fué el único ejemplar presentado en la clase de toretes entre 8 y 12 meses de edad. Manifestó el Juez que Macho tiene muy buenas patas sobre las cuales se para firmemente, muy buen balance de partes.

simetría, desarrollo y está bien conformado con buena línea superior. Sin embargo, está un poco pequeño para su edad. El juez asignó a este animal la clasificación de más que bueno, la tercera de las clasificaciones.

La clase 61ava, toretes de 2 a 3 años de edad estuvo representada por tres ejemplares. En orden de superior a inferior el Juez los colocó así: Matador de la Socie-

El toro Canario del criador Gordiano Fernández de 4 años y unos meses fué el único ejemplar de la clase 63 (machos de 4 años en adelante). Tiene buena cabeza y buen cuello, profundidad de cuerpo y profunda línea del corazón. Considera, el juez, sin embargo, que tiene demasiada carne. Quedó clasificado como más que bueno.

La calificación de las hembras Holstein comenzó con las terneras de un año a año



*MATADOR SEGIS EL REY, encabezó el hato de Quitazú y obtuvo para sus propietarios el Gran Campeonato de toros de raza Holstein. Propiedad de la Sociedad Alvarado Chacón.*

dad Alvarado Chacón, Gavilan Inka del expositor José María Macaya y Burgues del expositor Rodolfo Echeverría Morales. Refiriéndose a Matador y Gavilán Inka, expresó el juez que éste último tiene ventaja sobre el primero en la línea del corazón. Pero vistos estos dos toros desde atrás, encuentra el juez que Matador es más recto en la parte superior, con mejores coyunturas, caderas y puntas de las nalgas. Gavilan Inka y Burgues tienen gran parecido en conformación general del cuerpo. Sin embargo Gavilan Inka en segundo lugar supera a Burgues por ser más refinado, mejor cortado, tiene mejor cruz, mejor cabeza y cuello.

y medio. Fueron presentadas Joyita, de la Sociedad Alvarado Chacón y Collarina del criador Gordiano Fernández. La diferencia entre estas dos terneras se debe a la diferencia que hay entre su edad, principalmente. Joyita tiene un año y dos meses y medio, Collarina tiene un año y cinco meses. Joyita quedó en primer lugar. Es más refinada, tiene más estilo y mejor colocación de la tetas que Collarina. Joyita fué más adelante calificada como campeona joven de la raza Holstein.

La Joya de la Sociedad Alvarado Chacón y Canaria del criador Gordiano Fernández fueron exhibidas seguidamente en el redondel de calificación. El juez colocó

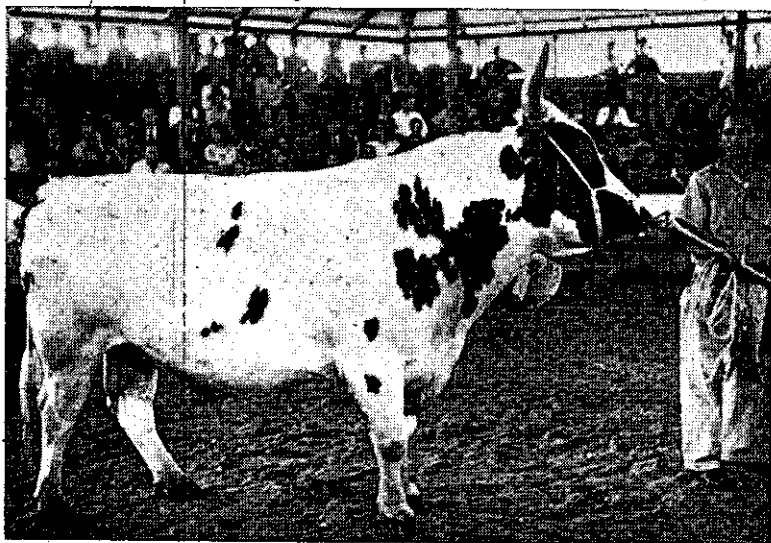
a La Joya de primera y a Canaria de Segunda. Estimó el juez que La Joya tiene una cabeza más típica de la raza Holstein. Tiene asimismo costillas delanteras más amplias y más arqueadas, un hocico más ancho, tiene mayor nivelamiento en las ancas. Se puede objetarles a ambas terneras, el tener las tetas de las ubres demasiado juntas.

En la clase de vacas de 3 a 4 años de edad, fué presentada únicamente Noche Buena del criador Gordiano Fernandez. Esta vaca muestra buena conformación del cuerpo. Es refinada, tiene buena inclinación lechera y buena línea superior, característica muy estimable. Tiene la parte de atrás de la ubre muy buena, pero le critica el juez la parte delantera, por cuanto las tetas son cortas y terminan en punta, debiendo ser más largas en la ubre de adelante.

Nieve, del criador Gordiano Fernández fué presentada en la clase de vacas de 4 años en adelante. Esta vaca tiene buen tamaño, pero no tiene muy buena línea su-

perior, aunque esto no le sería muy criticable, pues supera en ello a la vaca anterior, Noche Buena. Su ubre delantera es un poquito pequeña, pero las tetas están mejor colocadas que Noche Buena. Nieve resultó el día de calificación de campeones, campeona adulta y gran campeona de la raza Holstein.

El juez analizó a dos animales Ayrshire, fuera de concurso, la vaca Lamb's Par Ethel de Bernardo R. Yglesias y el toro Strathglass Brae Buster de Alvaro Esquivel. Lamb's Par Ethel es un animal típico de la raza. Tiene muy buena cabeza, profunda la línea del corazón. Sin embargo, como está seca, no muestra su capacidad de ubre. Podría ser más profunda en los flancos. El juez estimó que el toro Strathglass, es un animal realmente descollante. Tiene muy buenas proporciones, tamaño, buena cabeza, buena línea del corazón, buena línea superior y magníficas patas. Un animal realmente notable. Por ser importado, como la vaca Lamb's Par Ethel no participó en el concurso.



*STRATHGLASS BRAE BUSTER, Gran Campeón de la raza Ayrshire en la Exposición del año 41 fue presentado fuera de concurso en la 5ª Exposición y mereció los más calurosos elogios de parte del Juez Taylor quien lo consideró como un ANIMAL REALMENTE NOTABLE. Propiedad de don Alvaro Esquivel.*

## NO ES NECESARIO QUE UD. PAGUE PRIMAS DE SEGURO DE VIDA POR TODO EL TIEMPO

Rebosante de salud y joven aún, Ud. no se va a morir pronto. Pero... la desgracia se presenta cuando menos se espera.

Ud. es previsor. Sus pequeños hijos y su esposa deben estar protegidos contra las asechanzas del destino.

La póliza ordinaria de vida con primas pagaderas durante 5, 10, 15 ó 20 años es muy barata porque el Banco hace efectivo el seguro al fallecimiento del asegurado, ya ocurra al día siguiente de haber tomado la póliza, o muchos años después. El asegurado paga al Banco una pequeña suma anualmente, por el tiempo que él haya escogido.

La póliza ordinaria de vida devenga dividendos anuales y goza de todos los privilegios que otorga el Banco a sus asegurados.

Extendemos pólizas desde ₡ 500.00 en adelante, con el objeto de que la protección y el ahorro estén al alcance de todos.

No lo piense más. Llame al teléfono 5800 o escriba a la Sección de Ventas y con mucho gusto le informaremos más detalladamente.

### BANCO NACIONAL DE SEGUROS Fundado en 1924

La calificación del ganado Jersey fué iniciada con los terneros de 4 a 8 meses de edad. Fueron presentados Romulo y Remo terneros gemelos del criador Arturo Volio y el ternero Irazu Pogis de Chicúa de la Compañía Agrícola Robert Luján. Refiriéndose a todo el grupo presentado, manifestó el juez, que en su opinión ahí se tenía a una clase especialmente buena de terneros Jersey. De modo particular llamó el juez la atención a la forma tan recta de la parte superior de esos animales y a sus magníficas patas. Ninguno de estos animales puede ser objetado desde el punto de vista de la línea superior del cuerpo (fortaleza y rectitud de los espinazos) y sus patas que son muy buenas tanto las delanteras como las posteriores. Considera el juez que patas rectas y fuertes como las que muestran estos ejemplares son esenciales para buenos reproductores. De este grupo de toretes el juez colocó de primero a Irazú Pogis de Chicúa y en segundo término a Romulo, gemelo de Remo. Este adulto de magnífica envergadura. En lo

grupo de toretes presentan una competencia muy reñida. Al colocar a Irazu Pogis de primero, sobre Romulo, se está actuando con una colocación muy estrecha. Irazu Pogis tiene un poquito de más características de la raza Jersey, una cabeza más típicamente Jersey, es un poquito más refinado en los hombros, es decir, es más descarnado que Romulo. Considera el juez, sin embargo que los tres animales son muy parejos; es una clase muy equilibrada de terneros que demuestran mucha simetría y balance. En la calificación de campeones en reñidísima disputa de características. Irazú Pogis de Chicúa resultó campeón joven y gran campeón macho de su raza, a pesar de su edad y rompiendo, por sus superiores características, el convencionalismo de que el campeón adulto de una raza fuera a su vez el gran campeón de esa raza. Pueda ser que Irazú Pogis cambie algo, pero sus magníficas cualidades hacen esperar que sean retenidas en un semental ya

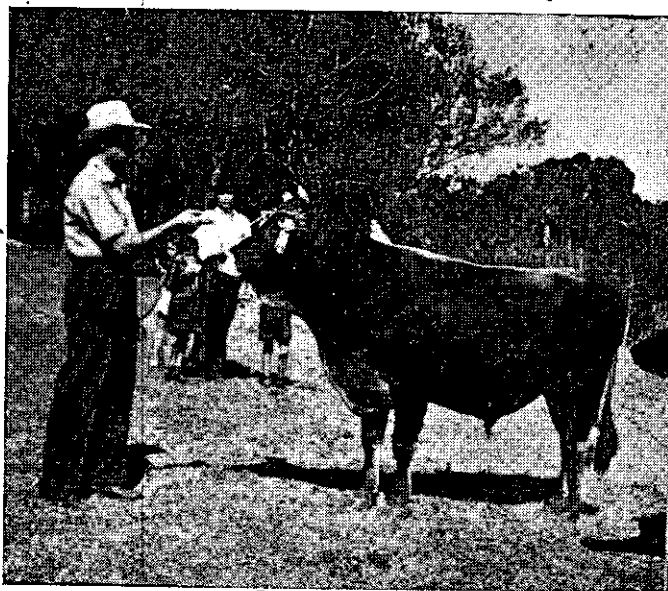


que hace a Romulo en segundo lugar y Remo en tercero, manifestó el juez que tanto es el parecido de estos toretes gemelos que si volviera a calificarlos en otra ocasión correría el riesgo de colocar a Remo en el lugar en que colocó a Romulo. Sin embargo, Romulo tiene un poquito más tamaño y capacidad y mayor amplitud en parte posterior del anca.

En la clase de machos de 8 meses a 12 meses, el torete Hanibal del expositor Juan Bra. Vega Sanabria, y único ejemplar presentado, tiene una cabeza y cuello típicos de la raza. No es tan bien conformado en las ancas como podía esperarse que fuera. Tiene la tendencia a mostrar una anca un poquito caída y podría tener mayor profundidad de cuerpo. En cuanto a la línea superior, es un torete bastante bueno. Sus patas traseras pueden ser censurables por no ser lo suficientemente rectas como podría

desearse. No es que tengan algún defecto, simplemente tienden a mostrarse clucas. Hanibal fué clasificado más que bueno.

En la clase de los toretes de 2 a 3 años, el juez hizo esta alineación: primer lugar Progreso de La Giralda, del criador Rafael Angel Fernández; segundo lugar, Silvio de Yrazú del criador Artuvo Volio Jiménez, y en tercer lugar, Kahoka's Pericio del criador Alvaro Esquivel. La clasificación de los toretes es muy estrecha. Progreso de La Giralda y Silvio de Irazú son dos animales muy parecidos. Entrando en detalle de características manifestó el juez que Silvio de Irazú en segundo lugar tiene una cabeza y cuello más típicos de la raza que Progreso. Tiene más estilo en la cabeza, en el cuello y en toda la parte frontal. No hay mucha diferencia en cuanto a la cruz en ambos animales. Puede censurarse a ambos el ser un poquito pesados en la cruz, pero

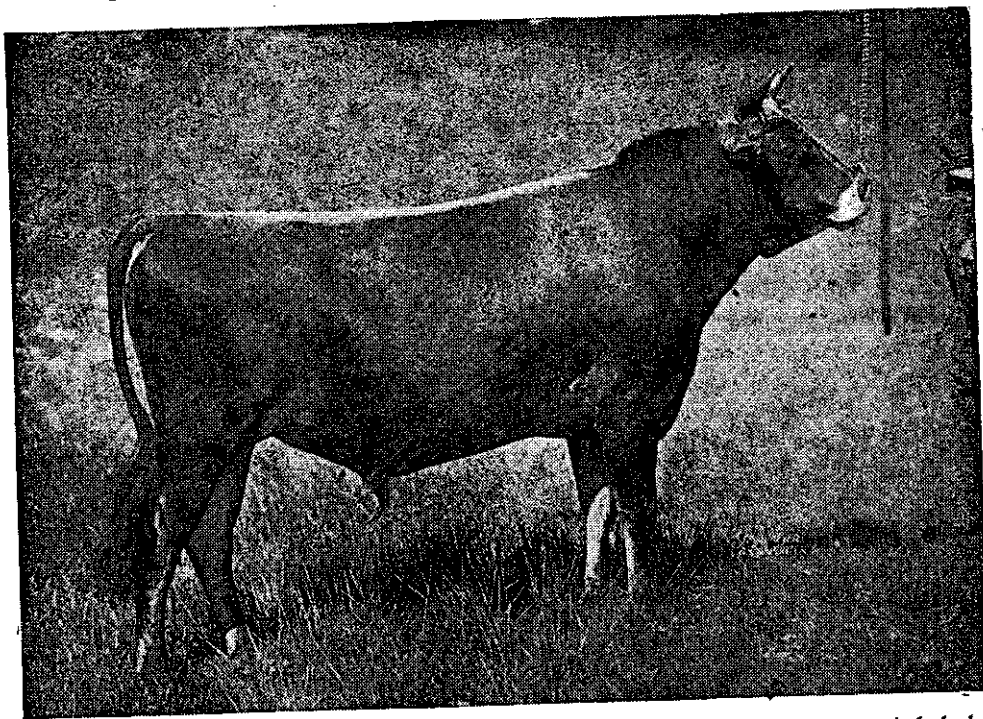


*Progreso de "LA GIRALDA" propiedad de don Rafael A. Fernández S. fue declarado Campeón Adulto de la raza Jersey en Costa Rica. El Hato de la Giralda llamó mucho la atención y el Juez Taylor fue altamente impresionado por las condiciones del ganado exhibido y la dedicación del esforzado ganadero Sr. Fernández S., le sirvió de ejemplo para explicar la conveniencia de que los propios hijos de los ganaderos sean los que atiendan y preparen el ganado para la Exposición*

esto no es particularmente un defecto. A pesar de las buenas características señaladas a Silvio de Yrazú, Progreso de La Giralda le supera en cinturón del corazón, en tener más amplias y arqueadas las costillas delanteras. Es más fuerte en la línea del espinazo, un poquito mejor nivelado entre las coyunturas y las puntas de las nalgas y es más nítido y fino en el arranque de la cola. Progreso es más profundo en los flancos. Vistos estos dos toros a una distancia desde atrás, Progreso muestra más equilibrio del cuerpo y más estilo. Ambos toros tienen buenas patas, aunque no tan superiores como los toretes anteriormente clasificados, pero eso no hace sus patas aparecer con defecto apreciable. Progreso de La Giralda resultó más adelante campeón adulto de la raza Jersey y disputó con Yrazú Pogis el gran campeonato, en que

como sumariamente se dijo. Irazú Pogis triunfó, no obstante su desventaja en edad. Silvio de Yrazú quedó en segundo lugar, superó a Kahoka's Pericio por mostrar más carácter de la raza Jersey en el cuello y cabeza en donde es más refinado. Es mejor en las ancas coyunturas, puntas de las nalgas y muslos. Kahoka's Pericio es un toro demasiado zancón, defecto que se designa con la expresión "demasiada luz debajo del toro". Por las razones expuestas no hay discusión entre estos dos ejemplares.

En la clase de los machos de 4 años en adelante el único toro presentado fué Volunteer Surata de Chicué de la Compañía Agrícola Robert Luján. El juez lo clasificó en la clasificación de más que bueno, es decir, la tercera categoría de excelente para abajo. Consideró el juez que este animal se para muy bien en sus patas.



*PROFUSIÓN NOBLY BORN, Reserva de Campeón del año 1937, propiedad de los señores Robert Luján, criadores de ganado de pura raza Jersey en la Hacienda Chicué, dejó notables descendientes que fueron exhibidos en la 5ª Exposición del Ayala con los cuales obtuvieron la puntuación que les dió el Segundo Lugar como expositores y criadores de esa raza.*

Tiene buena cabeza, buen lomo, buen cinturón del corazón, dando todo el conjunto mucha simetría. Sin embargo el anca es un poco caída y recogida hacia atrás.

La calificación de las terneras Jersey comenzó con el grupo de las comprendidas entre los 4 y los 8 meses de edad. De superior a inferior el juez hizo esta alineación: primera Marlena del criador Alvaro Esquivel, segunda Fibra de La Giraldina del criador Rafael Angel Fernández, tercera Melodrama del criador Mariano Guardia, cuarta La Giraldina de Juan Bautista Vega Sanabria, quinta Gitana Teddy de José Atanasio Gutiérrez, sexta Merida Torono de Chicué de la Compañía Agrícola Robert Luján y séptima Appache Teddy de José Atanasio Gutiérrez. Descollante en el grupo resultó la ternera Marlena, que aunque no tiene muy buena cabeza aventaja a las demás por su estilo, simetría, bastante profundidad, longitud y capacidad. Marlena fué calificada después campeona joven Jersey. Fibra de La Giraldina

tiene una cabeza más típica de la raza que Marlena, pero no supera a ésta en otras características. Fibra de La Giraldina es bastante superior a Melodrama por ser más larga, tener más capacidad y por mejor colocación de las tetas. Entre Melodrama y La Giraldina la competencia resultaba muy reñida y la clasificación muy ajustada, pero consideró el juez que Melodrama muestra más equilibrio de cuerpo y es más refinada en las paletas que La Giraldina.

En las edades de 8 a 12 meses, la alineación quedó así: primera, Amatista de Yrazú del criador Arturo Volio Jiménez, segunda Lucina Voluntaria de Chicué de la Compañía Robert Luján, tercera Clara de Mariano Guardia, cuarta Octaviana Victor de Chicué de Compañía Robert Luján y quinta Copalillo de Mariano Guardia. Entre Amatista y Lucina encontró el juez que existía una clasificación muy reñida, pero colocó a Amatista en primer lugar y a Lucina en segundo, porque a pesar de que ésta última tiene cabeza más típicamen-

**Tenga en su casa  
media botella de**

**CARBOLINA**

el magnífico desinfectante que fabrica la BOTICA FRANCESA

**PERO VEA QUE TENGA LA ETIQUETA DE LA BOTICA  
FRANCESA QUE LE GARANTIZA EL RESULTADO**

La Carbolina es indispensable para desinfectar excusados, cloacas, caños, lugares donde hay putrefacción, etc., y es magnífica, además, para combatir ciertas enfermedades de los animales.

**Rechace las imitaciones y exija CARBOLINA legítima**

Comprando la media botella se evitan los fracasos y se tiene seguridad de obtener la verdadera CARBOLINA.

te Jersey, encuentra en Amatista más simetría, más equilibrio, más temperamento lechero, más capacidad y mejor colocación de las tetas. Posee mejor anca y es más refinada en la parte posterior. En cuanto a Clara, en tercer lugar, es una magnífica ternera, pero simplemente Lucina Voluntaria de Chicué la aventaja por tamaño, mayor capacidad, fortaleza y en general mejor balance de características. Clara, a su vez, tiene más profundidad y mayor capacidad que Octaviana Víctor, la que el juez considera como muy zanca.

Siete terneras entre un año y año y medio fueron alineadas por el juez en este orden: Singular de La Giralda de Rafael Ángel Fernández de primera, de segunda Florita de Yrazú de Arturo Volio Jiménez, tercera Pronuba Baronesa de Chicué de Compañía Robert Luján, cuarta Dairylike Rubia de José Atanasio Gutiérrez, quinta Chacalina Teddy de José Atanasio Gutiérrez, sexta Dairylike Celina de José Atanasio Gutiérrez, séptima Pera de Mariano Guardia. Singular de La Giralda y Florita de Yrazú hacían una clasificación muy estrecha. Florita tiene mejor cabeza y cuello, pero al llegar a los hombros Singular de La Giralda es más refinada y es además un animal mejor desarrollado, más fuerte en la línea del espinazo, tiene mejor arqueamiento de costillas delanteras. No hay mucha diferencia en estos dos animales en cuanto a la cruz. Singular es más recta en las patas posteriores, Florita es un poco arqueada (clucas) en esas patas. Florita de Yrazú aventaja a Pronuba Baronesa de Chicué en mayor refinamiento, mejor calidad y es de mejor temperamento lechero. Tiene una línea del espinazo fuerte, lo mismo la cruz. Es más ancha en los muslos y en las puntas de las nalgas y tiene una mejor colocación de las tetas. Comparadas Pronuba Baronesa y Dairylike Rubia, Pronuba muestra mayor anchura de cuerpo, más arqueamiento en costillaje delantero y posterior. Es más fuerte en la línea del corazón.

Costanilla Noble de Chicué de la Compañía Agrícola Robert Luján se presentó

sola en el grupo de terneras de un año y medio a dos años. Consideró el juez que es un magnífico ejemplar. Tiene buen desarrollo, buena simetría, longitud y mucha capacidad. Reune magníficas condiciones de tipo lechero.

El grupo de terneras de dos a tres años hacía un conjunto de estrecha clasificación, por la similaridad de los tres ejemplares presentados en cuanto a tipo y conformación general del cuerpo. Estos animales que el juez consideró muy parejos en sus características son los siguientes: Insignia de La Giralda de Rafael Ángel Fernández, Gradiola de Yrazú de Arturo Volio y Betty Costarricense de Chicué de la Compañía Robert Luján. Particularmente se hacía difícil clasificar entre Insignia de La Giralda y Gradiola de Yrazú, pero consideró el juez que la Insignia merecía el primer lugar por mostrar las características de la raza. Las dos terneras tienen magníficas ubres y buena colocación de las tetas. Insignia tiene un poquito más de longitud y estiramiento de cuerpo, y ligera ventaja en proporciones y tamaño. Las dos novillas son de muy buenas condiciones, especialmente tiene ubres con tetas muy parejas. Manifestó el juez que al colocar la novilla Gradiola de Yrazú sobre Betty Costarricense de Chicué deseaba llamar la atención acerca del hecho de que hay una gran diferencia de edad entre ellas, casi un año, siendo difícil formular un juicio, sobre dos animales, uno de los cuales nunca ha tenido cría y el otro está en producción. El ubre de Gradiola es un poco mejor que el de Betty Costarricense de Chicué. Betty es una buena vaca, muestra bien las características de la raza Jersey.

En la edad de 3 a 4 años, fueron presentadas Escarola Patreca de Chicué de la Compañía Robert Luján y Panamericana del criador José Atanasio Gutiérrez. En la primera el juez encontró una vaca realmente sobresaliente. Muestra Escarola Patreca gran calidad, temperamento lechero y refinamiento combinados a un buen tamaño, buen proporcionamiento y una espléndida ubre con magnífico desarrollo mamario. Es

más refinada y femenina en la cabeza, que Panamericana. Tiene cuello más largo y delgado es más pronunciada en la cruz y fuerte en el espinazo.

En la última clase de vacas Jersey, animales de 4 años en adelante el juez hizo la alineación en esta forma: primera Adelaida de Yrazú, del criador Arturo Volio Jiménez, segunda Noche Azul de Yrazú del mismo criador, tercera Filadelfia Laursophia de Chicú de la Compañía Agrícola Robert Luján, cuarta Marconia de La Giraldita del criador Rafael Angel Fernández y quinta Ratonita del criador Alvaro Esquivel. Antes de dar las razones en que fundamentada la calificación de estas vacas manifestó el juez su deseo de hacer algunas observaciones que estimaba de suma importancia. Dijo el Doctor Taylor que en todas las razas que hasta el momento ha juzgado, las hembras tienen muy bien formadas las ubres, especialmente en las vacas de edad que ha calificado y de modo particular en la clase de vacas que tenía en esos momentos delante. Considera que los que tienen a cargo los animales están realizando una excelente labor. Agregó el señor Juez, que muchas veces se encuentra, aún en exhibiciones verificadas en los Estados Unidos, vacas con ubres caídas y no tan bien ajustadas como las que encontró en la clase últimamente alineada. Después de estas palabras que causaron justo orgullo en los criaderos costarricenses presentes, el juez entró al análisis del grupo de vacas presentado. Consideró que en Adelaida de Yrazú se tenía un animal de magníficas condiciones, merecedora con justeza del primer lugar. Muestra más refinamiento que la colocada en segundo lugar, Noche Azul de Yrazú. Tiene mejor temperamento lechero—es toda leche, manifestó el juez Taylor—. Es magníficamente cortada en la cabeza. Además tiene un cuello más largo, es más recta en el espinazo, muestra mejor nivelación entre las puntas de las nalgas y las coyunturas, tiene más longitud en el anca, más capacidad. Presenta una ubre muy bien formada y bien balanceada aunque la colocación de las tetas muestra el pequeñísimo defecto de estar un poquito juntas. En la

# ALERTA

Una noticia de interés  
para los ganaderos.  
Los famosos Productos

## FRANKLIN

VACUNAS

INSTRUMENTOS  
VETERINARIOS

están próximos a llegar

*Una línea completa de todos los productos que el ganadero necesita, VACUNAS, INYECTORES, EMASCULADORES, ARGOLLAS PARA TOROS, DESINFECTANTES, MAMITOL, pomada excelente para la mastitis de las vacas, y un sinnúmero más de productos para llenar las necesidades de nuestros ganaderos.*

Solicite Catálogo e Informes:

AGENTES EXCLUSIVOS

**EL SEMILLERO Ltda.**

(VAN DER LAAT SUCS.)

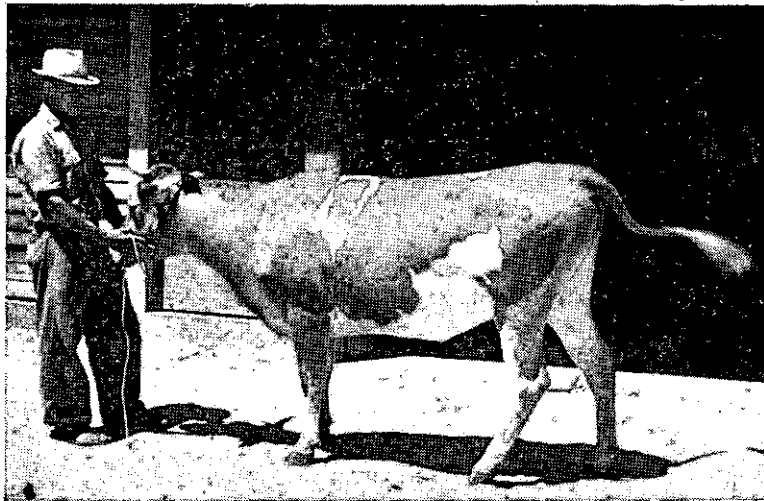
AP 783 - TELEF. 3152  
SAN JOSE, COSTA RICA

calificación de campeones, Adelaida de Yrazú resultó campeona adulta Jersey y a su vez gran campeona de la raza. Al colocar el juez a Noche Azul de Yrazú en segundo lugar con preferencia a Filadelfia Laursophia de Chicué que ocupó el tercer lugar, manifestó que el aspecto de mayor diferencia entre estos dos animales tan buenos y parecidos, ha de buscarse en las ubres. La ubre de Noche Azul está muy parejamente balanceada, hay más nivel en la parte anterior de esa ubre. La superior ubre en Noche Azul le dió a esta la ventaja. Filadelfia Laursophia y Marconia de La Giralda, vacas muy similares también presentaban una disputada competencia para clasificarlas. El juez colocó a Filadelfia de tercera y a Marconia de cuarta tomando en cuenta especialmente el mejor desarrollo de la ubre en Filadelfia. Marconia aventajó a Ratonita en que es más vaca en todo sentido, pues tiene más capacidad, más profundidad, más tamaño y longitud, más estiramiento y proporcionamiento.

La calificación del ganado Guernsey fué comenzada con Rex de Franchester, ternero de siete meses de edad, del expositor Ma-

nuel Francisco Solano. Al darle primer premio dijo el juez que es un animal magníficamente bien balanceado en características típicas de la raza. Tiene mucho estilo en la cabeza y longitud en el cuerpo.

En los terneros de 8 a 12 meses el juez calificador colocó a Gamonal de la Flory, de Sociedad Anónima Tournón en primer lugar sobre Gran Duque de Retes del expositor Otto Andre. Dió como razones el juez, para esta colocación el que a pesar de que Gran Duque muestra un poquito más de escala y estiramiento, Gamonal de La Flory tiene más carácter de la raza Guernsey, es más limpio (bien cortado) en la cabeza y el cuello. Es de objetársele a Gamonal de La Flory que debía tener mejor tamaño para su edad. En resumidas cuentas éstos dos terneros hacen un magnífico par de ejemplares desde el punto de vista de equilibrio general del cuerpo y simetría. En cuanto a Presidente de Retes, de Alfredo Volio Mata, que fué alineado en tercer lugar, y Gran Duque de Retes, la clasificación es estrecha. A Presidente de Retes le falta tamaño y estiramiento. Pero es de mejor corte en la



*SEGOVITA, propiedad de la Sociedad Alvarado-Chacón obtuvo un tercer premio en la clase de 2 a 3 años de edad de la raza Guernsey. Vea en este mismo número el informe sobre el ganado de la finca Qui razú de la Sociedad Alvarado Chacón.*

cabeza y el cuello, más fuerte en el espinazo y tiene mejor nivel en las ancas, puntas de las nalgas y coyunturas. También se para mejor en sus patas posteriores.

En la clase 17, terneros de un año a año y medio, encuentra el juez que Melody King de La Flory de los criadores Benjamín y Alfredo E. Hernández supera a Jope de la Sociedad Alvarado Chacón. Tiene más típica la cabeza, es de cuello más largo y delgado. Es más pronunciada en la cruz y mejor nivelada en las ancas. Tiene además mejor arqueamiento de las costillas y profundidad de

mucho buen desarrollo. Particularmente tiene tamaño, estiramiento y longitud.

Chamaco de 2 años y 6 meses, del expositor José Rossi muestra buen balance general. Podría ser más grande para su edad. Es un poquito pesado en la cruz y estrecho en los muslos y en las puntas de las nalgas. Es recto en el espinazo.

Fuera de concurso el juez analizó los siguientes animales Guernsey: Pine Manor Crusader, Acmy Nagie, y Franchester Hall May. Pine Manor está un poquito deteriorado. Indudablemente es un toro mucho mejor de lo que aparenta ser. Es muy refina-



*Primer Premio progenie de Toro de la raza Guernsey. Lo componen Melody King de "La Flory"—Melodia de "La Flory" y Althea de "La Flory"*

cuerpo. Estas características de mejor cualidad hacen fácil esta clasificación. No obstante sus superiores condiciones, las patas en Melody no son lo suficientemente rectas que fuera de desear, están un poco hacia afuera. Melody King resultó campeón joven y gran campeón macho de la raza.

Mercader de Retes del criador Alfredo Volio Mata entró solo en la clase de terneros de año y medio a dos años. Manifestó el juez que éste es un magnífico animal que muestra bien las características de la raza y

do y tiene bastante estiramiento, balance y tamaño. Con un poquito de más carne sería un animal diferente. A Acmy Nagie le falta un poco de balance general del cuerpo y simetría. Es un poquito grueso en la garganta y no tiene ancas rectas. La vaca Franchester Hall May tiene una serie de buenas cualidades tales como buena conformación general del cuerpo. Tiene una bonita cabeza y cuello, y bien pronunciada en la cruz, tiene mucha escala, tamaño y es recta en el espinazo. Desgraciadamente está

seca al presente o estará en etapas posteriores del período lactativo. Me han sido mostradas fotografías de esta vaca con las ubres distendidas. Combina todo lo bueno que es deseable ver en una vaca reproductora.

En las hembras de 4 a 8 meses de edad, Tosca de La Flory de los criadores Benjamín y Alfredo E. Hernández ocupó el primer lugar, ocupando el segundo Luisa de los Guayabos de Otto Andre. Ambos animales son magníficos ejemplares, los dos muestran estilo, balance corporal y simetría. Son buenos además en lo que hace a la línea del espinazo y las ancas. Tosca de La Flory merece el primer lugar por ser un poquito más alta en la cruz y también de las coyunturas a las ancas lo que le da más equilibrio. Muestra también más pliegues de piel suelta en la ubre posterior y una mejor colocación de las tetas. Es más parejamente balanceada y uniforme en tamaño. Desde luego, en estas dos magníficas terneras ha de tenerse en cuenta la diferencia de edades, Tosca de La Flory es unos tres meses mayor que Luisa de Los Guayabos.

Mimosa de La Flory de los criadores Benjamín y Alfredo E. Hernández fué alineada de primera en la clase de terneras de 8 a 12 meses. Los lugares segundo y tercero fueron ocupados respectivamente por: Mongita III de Retes del criador Alfredo Volio Mata y Coneja del criador Rafael Sanabria Leitón. Mimosa es muy descolante, tiene más equilibrio del cuerpo y la cabeza y el cuello se unen al cuerpo más suavemente. Mongita tiene un cuello en forma de U, pero es más recta en el espinazo y en las ancas, siendo también bien nivelada en esta parte. Entre Mongita y Coneja la clasificación es estrecha. Mongita tiene más profundidad y capacidad que Coneja. La ubre posterior tiene más pliegues y está mejor fijada que en Coneja.

La alineación de las hembras de un año a año y medio quedó hecha por el juez así: primera Melodía de La Flory de los criadores Benjamín y Alfredo E. Hernández, segunda Gitanilla V de Retes del

criador, Alfredo Volio Mata, tercera Loisa de Los Guayabos del criador Otto Andre, cuarta Magdalia de Los Guayabos del mismo criador, y quinta Patricia IV de Retes de Alfredo Volio Mata. Melodía de La Flory supera a Gitanilla V de Retes en que muestra más balance, más tamaño y estiramiento. Es más refinada en la cabeza y el cuello. Tiene un cuello en forma de U pero es más nítida en las ancas y el arranque de la cola. Además tiene mejor colocación de las tetas. En las terneras que quedaron de segunda y tercera tenemos dos animales muy similares en conformación del cuerpo, mostrando la número dos, Gitanilla más profundidad de corazón y capacidad. Entre Loisa de Los Guayabos y Magdalia la calificación es más fácil. Loisa muestra más estilo y más desarrollo. Está mejor nivelada en las ancas y tiene una mejor colocación de las tetas. El juez manifestó al referirse a Patricia IV de Retes que está en quinto lugar, que no obstante a primera vista tener mejores condiciones generales que la que está en cuarto lugar, su ubre muestra colocación defectuosa de las tetas, las que tienden a unirse y dirigirse hacia afuera.

Althea de La Flory de los criadores Benjamín y Alfredo E. Hernández quedó colocada en primer lugar en el grupo de terneras de un año y medio a dos años. En segundo lugar estuvo Pintura II de Retes de Alfredo Volio Mata, en tercero, Divinia III de Retes del mismo criador y en cuarto lugar Magda de Los Guayabos del criador Otto Andre. Althea de La Flory tiene más escala, tamaño y profundidad que las demás. Es un poquito deficiente en la línea superior, pero es recta en las ancas y más cerca de un buen nivelamiento. A Althea y Pintura II de Retes se les puede criticar el no estar lo suficientemente niveladas en las ancas como fuera de desear. Pintura II y Divinia III de Retes hacen una clasificación estrecha. Son más o menos lo mismo en la línea superior y en profundidad del cuerpo. La principal diferencia entre ambas es la colocación de las tetas en que supera Pintura II. El Juez



encuentra que Magda de Los Guayabos, colocada en cuarto lugar no es tan profunda en la línea del corazón como la Divinía III de Retes. Esta es más limpia en la parte del anca.

En la clase de vacas de 2 a 3 años se presentaron 5 ejemplares. Quedó la alineación así: primera Geisha de La Flory de los criadores Benjamín y Alfredo E. Hernández, segunda Melodía de Los Guayabos del criador Otto Andre, tercera Segovita de La Sociedad Alvarado y Chacón, cuarta Estercita de la misma Compañía, y quinta Diamantina del criador Rafael Sanabria Leitón. Geisha es una ternera que tiene más longitud, más estiramiento, escala y tamaño. Es más recta en la línea superior, mejor en la parte donde el pescuezo se une con el cuerpo. Es más nivelada en las ancas, una indicación de mejor colocación de las tetas. La colocada en segundo lugar es un poco deficiente en los cuartos traseros (tiene la parte posterior más caída y más corta). Melodía de Los Guayabos, a pesar de eso,

aventaja a Segovita en tener una línea superior más fuerte y mayor profundidad de cuerpo. A su vez Segovita tiene más temperamento lechero, y es más refinada que Estercita. Sin embargo, ésta tiene más profundidad y mayor anchura en los muslos que Segovita. A la quinta le falta temperamento lechero, a pesar de que es gruesa y bien desarrollada.

En los ejemplares de 3 a 4 años Rosette de La Flory de los criadores Benjamín y Alfredo E. Hernández ocupó el primer lugar, principalmente por aventajar a Favorita III de Retes, criador Alfredo Volio Mata, en tamaño de la ubre, anchura y fijamiento de la ubre y colocación de las tetas. Favorita III de Retes en segundo lugar tiene ventaja sobre Guaria Tercera del criador Rafael Sanabria Leitón por una cabeza más típicamente Guernsey, más equilibrio del cuerpo, simetría, mejor temperamento lechero, y refinamiento. Por aparte el Juez le pidió al traductor agregar que de las tres vacas la segunda, Favorita III de

## Señores Agricultores

Tenemos el gusto de avisarles que hemos recibido nuevamente y ya está a la venta el famoso garrapaticida

# 33

cuya concentración es de 1 para 200.

El precio es \$ 10.00 por galón.

## C. A. C. BATALLA S. A.

Costado este del Congreso.

San José — Teléfono: 2877 — Apartado 463

### MANTENGA SUS ANIMALES LIMPIOS DE GARRAPATA

Retes es la que tiene mejor cabeza Guernsey.

En las vacas de 4 años en adelante triunfó con el primer lugar Lenetta de La Flory de los criadores Benjamín y Alfredo E. Hernández. En segundo lugar quedó Divinia de Retes del criador Alfredo Volio Mata. Lenetta y Divinia tienen más o menos la misma cabeza y cuello. Divinia es más ancha y de mejor arqueamiento en las costillas posteriores. Lenetta es angosta de cuerpo, pero el juez la colocó de primera por la superioridad de su ubre, altura y anchura del fijamiento de la ubre posterior y longitud de la ubre delantera. Manifestó el juez: "Desde luego, tomo en cuenta el hecho de que Divinia está seca al presente, pero no tiene tanta piel en la parte anterior y posterior de la ubre como Lenetta". Esta última es además más nivelada en las ancas. En tercer lugar fué colocada Encanto del criador Gordiano Fernández, y en cuarto Flor de Lis del criador Rafael Sanabria Leitón. Divinia de Retes muestra más carácter de la raza en la cabeza, Encanto es de condiciones más limpias, más refinada y de mejor temperamento lechero. Hay una diferencia en tamaño de la ubre, mostrando Encanto, aparentemente mejor ubre, pero debe tenerse en cuenta que la ubre de la número dos, Divinia de Retes está ahora seca. Encanto muestra mejor estiramiento de cuerpo y más temperamento lechero que Flor de Lis. Es más nivelada en las puntas de las nalgas y ancas lo que es indicación de mayor desarrollo mamario.

Terminada la calificación de ganado Guernsey el juez analizó dos ejemplares fuera de concurso de la raza Jersey, el toro Signall Stella Toodie y la vaca Lilac Coronator Ida, ambos ejemplares del expositor José Atanasio Gutiérrez. Consideró el juez que el toro Signall Stella Toodie tiene muy buena cabeza y parte delantera. Podría ser más recto en las ancas y en sus patas posteriores. Proviene de una hacienda que produce muy buenos ejemplares. La vaca Lilac Coronator Ida es ligeramente deficiente en los cuartos delanteros, y tiene las ancas un poco caídas. La ubre está seca, las

tetas en la parte delanteras son muy delgadas.

La selección de campeones de todas las razas de ganado vacuno se efectuó el sábado 21 de abril. El Juez comenzó con el ganado Jersey. Traídos al redondel Irazú Pogis de Chicué del criador Compañía Robert Luján, y Hanibal del expositor Juan Bta. Vega Sanabria, el Juez declaró a Irazú Pogis campeón joven de la raza Jersey. Irazú Pogis aventaja a Hanibal en tener más capacidad, es recto en la línea superior, está mejor nivelado en las ancas, la cabeza posee en mayor grado las características de la raza.

Para elegir el campeón adulto fueron entrados al redondel Progreso de La Giralda del expositor Rafael Angel Fernández y Volunteer Surata de Chicué de la Compañía Robert Luján. Progreso es más característico en la cabeza, aunque no tan limpio de corte en la garganta como Volunteer. Es sin embargo más fino y con más nivel en las ancas y el arranque de la cola. El Juez declaró a Progreso de La Giralda campeón adulto de la raza Jersey.

En palabras del Dr. Taylor 'la decisión entre Progreso de La Giralda e Irazú Pogis de Chicué, para gran campeón de la raza era muy difícil'. Manifestó el Juez que en este caso haría algo que raras veces hacía: decidirse por el toro más joven. Fundamentó su fallo en las razones de que Irazú Pogis de los señores Robert Luján que es el torete más joven está mostrando más cualidad, tiene una cabeza más típica Jersey y es un poquito más recto en las piernas que Progreso de La Giralda.

Don Alfredo Volio Mata interpretando para la concurrencia seguidamente expresó: el Juez Taylor acaba de adjudicar el campeonato de hembras jóvenes Jersey a Marlina propiedad de don Alvaro Esquivel. Estima el Juez que Marlina es un ejemplar excepcionalmente bueno. Acaba de manifestarme, el Juez, dijo el señor Volio Mata, que presente sus más sinceras felicitaciones a Jorge Sánchez, cuidador de la finca de don Arturo Volio, por la manera como ha presentado y manejado el ganado en el ring

de calificaciones. El Juez declara campeona adulta de la raza Jersey a la vaca Adelaida de Yrazú, propiedad de don Arturo Volio Jiménez. Esta vaca queda de gran campeona de la raza.

En el ganado Guernsey, el Juez adjudicó el gran campeonato de toros jóvenes de la raza a Melody King de La Floxy, propiedad de los expositores Benjamín y Alfredo E. Hernández. En las terneras jóvenes



*MARLENA, ternerita Jersey propiedad de don Alvaro Esquivel que no obstante su edad fue declarada Campeona Joven de su raza. Vea en este mismo número el resumen de la puntuación alcanzada por la finca del señor don Alvaro Esquivel*

Guernsey el juez declaró campeona a Mimosa de La Flory, propiedad de don Benjamín y Alfredo E. Hernández. Campeona adulta y gran campeona Guernsey resultó Lenetta de La Flory.

En los terneros jóvenes de la raza Ayrshire fué electo campeón, General del expositor Radko Núñez criado en la finca Kobiría de Max Koberg Bolandi. Campeón adulto y gran campeón de la raza resultó Duque de Mireya del expositor Bernardo R. Yglesias y criado por don Max Koberg Bolandi. Campeona joven de la raza fué electa Leda de Kobiría, y en las vacas, campeona adulta y gran campeona Goldi de Kobiría, ambas de don Max Koberg Bolandi.

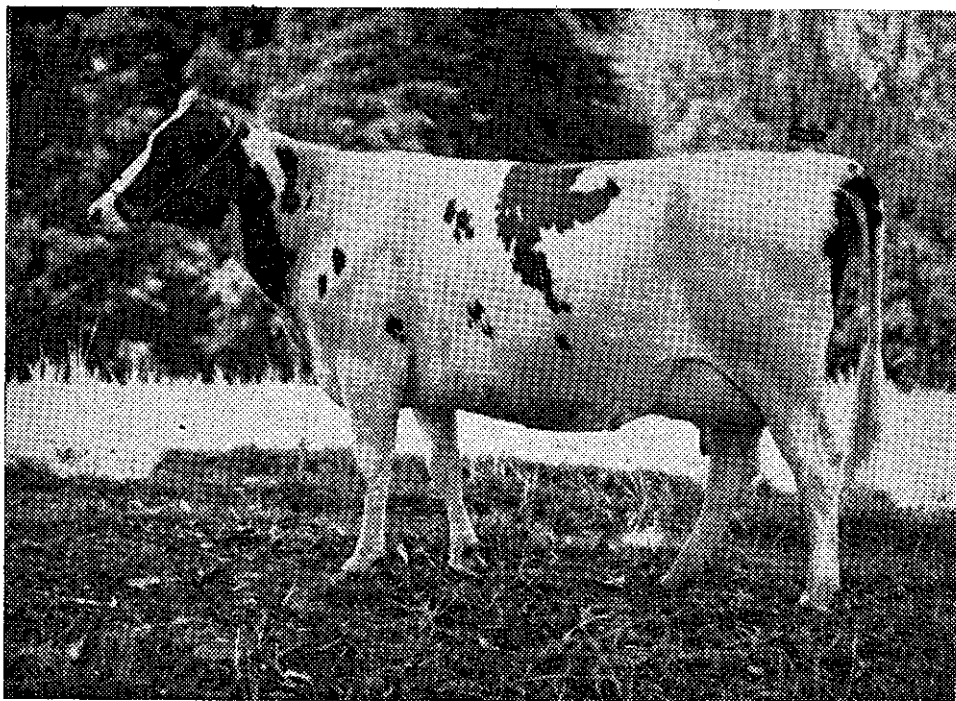
En el ganado Pardo Suizo el gran campeonato quedó asignado a Baronet de San Juan Bosco, propiedad de don José Joaquín Peralta. Jenny de San Juan Bosco quedó como campeona joven y Privet de San Juan Bosco como campeona adulta y gran campeona de la raza Pardo Suizo.

En el ganado Holstein resultó gran campeón Matador, propiedad de la Sociedad Alvarado Chacón. Campeona adulta y gran campeona: Nieve del expositor Gordiano Fernández.

*¿Qué es Progenie de Toro?*

El domingo 22 de abril en la mañana examinó el Juez Taylor grupos de animales de todas las razas. Se inició la calificación con la raza Jersey. Comenzó el Juez dando las razones por las cuales es de sumo interés la clasificación de lo que se llama progenie de toro. La progenie de toro es de gran valor para conocer la potencialidad o habilidad trasmisora de un solo padrote, de las características deseables en la raza. De tres grupos que fueron entrados al redondel, el Juez colocó en primer lugar al grupo constituido por los animales Progreso de La Giralda, Singular de La Giralda e Insignia de La Giralda, procreados por el toro Paramí Inglés, propiedad de don Rafael Angel Fernández. Ese grupo merece el primer lugar porque estos animales muestran más uniformidad, tienen más longitud y estiramiento y muestran un más alto grado de características raciales que los animales del segundo grupo. En este segundo grupo de animales procreados por el toro Orión Keep Aiming, la primera ternera muestra alguna longitud, pero otra ternera de este grupo no tiene esa longitud y capacidad. Dos terneras de este grupo muestran uniformidad y simetría, pero la otra ternera demuestra debilidad en el lomo. En tercer lugar colocó el Juez a tres terneras de don Mariano Guardia que demuestran capacidad y bastante simetría, aunque una de las terneras tiene cierta debilidad en el lomo, y ser como vaciada de cuerpo.

Seguidamente procedió el Juez a analizar un grupo de producto de vaca, que



*GOLDI OF KOBIRIA, Gran Campeona Ayrshire en la Quinta Exposición Ganadera, en la cual su dueño, don Max Koberg Bolandi, quedó como mejor criador y mejor expositor de la raza Ayrshire en Costa Rica*

fué el único grupo presentado. En producto de vaca se examinan los hijos de una misma vaca para demostrar la habilidad transmisora de la madre de pura raza. En el grupo en examen existe gran uniformidad. Y era de esperar que así fuera, pues, estos dos terneros, Rómulo y Remo propiedad de don Arturo Volio son gemelos. Manifiesta el Juez que este par de terneros posee en alto grado las condiciones de la raza. Son muy rectos en el lomo y tienen magníficas patas. La gran uniformidad que muestran estos animales hace presumir que la vaca de que provienen, Violeta de Yrazú, sea una magnífica trasmisora de las características de la raza.

Para empezar el examen de hatos lecheros Jersey explicó el Juez que en exhibiciones verificadas en los Estados Unidos se exhiben cuatro vacas, teniendo que estar las cuatro en producción. En la exposición

del Campo Ayala se permitió, sin embargo que, entraran tres vacas, una de las cuales podía no estar en producción. Tal fué el caso al comenzar analizándose dos grupos de tres vacas, de los cuales el Juez colocó de primero el hato lechero Jersey constituido por las vacas Adelaida de Yrazú, Noche Azul de Yrazú y Giralda de Yrazú, propiedad de don Arturo Volio. El propósito en el examen de hatos lecheros como este es el de mostrar un grupo de vacas que sean verdaderas vacas lecheras, desde el punto de vista, de apariencia del cuerpo, ubres, conformación general del cuerpo, haciéndose hincapié en el desarrollo y perfección de las ubres. El grupo colocado de segundo, Betty Costarricense de Chicué. Escarola Patreca de Chicué y Filadelfia Laursofia de Chicué, animales de propiedad de la Campaña Agrícola Robert Luján, S. A. aunque muestra en una, de sus vacas buena

configuración de la ubre, las ubres de las otras dos especialmente en la parte anterior, son un tanto defectuosas. Por estas razones ha quedado en primer lugar el grupo de vacas del señor Volio Jiménez.

En la calificación de hatos completos Jersey se presentaron tres grupos de los señores Arturo Volio, Rafael A. Fernández y Cía. Agrícola Robert Luján, S. A. Explicó el Juez que la exhibición de un hato de un expositor da oportunidad de ver la uniformidad en características principales en ese hato. El hato ha de consistir de un toro y cuatro hembras, escogidas éstas de varias edades. Para hacer la selección entre grupos de hatos de varios expositores se toma particularmente en cuenta la mayor uniformidad que presenten los animales de cada grupo, partiendo del toro para abajo examinando todas las hembras. De acuerdo con estos principios, el hato completo de don Rafael A. Fernández ocupó el primer lugar por mostrar más uniformidad en longitud y estiramiento del cuerpo, combinados a profundidad del cuerpo y simetría. Estas características son comunes en todo el grupo. En cuanto al segundo y el tercer lugar el Juez tuvo que repetir la clasificación. Primero había asignado el segundo lugar al hato de don Arturo Volio, pero tras una rectificación por el cambio de animales en ambos grupos, para ajustarse al Reglamento de la Exposición fué concedido el segundo lugar al hato de los señores Robert Luján y el tercer lugar al hato de don Arturo Volio.

En los grupos presentados de progenie de toro Guernsey el Juez colocó en primer lugar el grupo perteneciente a los señores Dr. Benjamín y Alfredo Hernández, descendientes del toro Manor Melody King, en segundo lugar el de don Alfredo Volio Mata, proveniente del toro Foremost Jaroline's Mercury, y en tercer lugar otro grupo de los señores Dr. Benjamín y Alfredo Hernández, hijas del toro Pine Manor Royal Emperor. El grupo colocado en primer lugar descende del toro Pine Manor Melody King. Son tres animales muy uniformes en estiramiento, línea superior y nivelamiento de

las ancas. Los animales del grupo en segundo lugar aunque no tienen lomos muy rectos y ancas tan bien niveladas como los ejemplares del grupo anterior, son más uniformes en cuanto al cuerpo en general y tienen en particular más profundidad en la línea del corazón y en el centro que el grupo en tercer lugar. Este grupo a su vez aventaja al colocado en cuarto lugar por mayor uniformidad.

En la clasificación de producto de vaca Guernsey el Juez colocó los animales en esta alineación: primer lugar, Melody King de La Flory y Tosca de La Flory, hijos de Garlanda de La Flory; en segundo lugar, a las hijas de Bohemia de La Flory pertenecientes como el anterior grupo a don Benjamín y Alfredo Hernández; en tercer lugar a Presidente y Mercader de Retes, hijos de Foremost Rella, propiedad de don Alfredo Volio Mata. El Juez considera que el grupo en primer lugar muestra más uniformidad que los otros grupos.

En la clasificación de los hatos lecheros el juez colocó en primer lugar al grupo propiedad del Dr. Benjamín y Alfredo Hernández, con los animales Geisha de La Flory, Rosette de La Flory y Lenetra de La Flory. En segundo lugar el presentado por Rafael Sanabría L. con los ejemplares Diamantina, Guaría III y Flor de Lis I. Estima el Juez que el grupo colocado en primer lugar es más uniforme en desarrollo de ubres, nivelamiento y distancia en la colocación de las tetas.

En la calificación del hato lechero Guernsey se presentaron dos grupos, uno propiedad del Dr. don Benjamín y Alfredo Hernández; el otro propiedad del Ing. don Alfredo Volio Mata. El juez colocó en primer lugar el grupo de los Sres. Hernández. Es un grupo más uniforme en lo que hace a espinazos, ancas y en particular en cuanto a ubres, distanciamiento y colocación de las tetas.

En la calificación de hatos completos Guernsey colocó los grupos en el siguiente orden: en primer lugar el hato de los señores Benjamín y Alfredo Hernández; en segundo lugar el hato de don Alfredo Vo-

lio Mata y en tercer lugar el hato de don Otto Andre.

En la progenie de toro de la raza Ayrshire el Juez Taylor colocó en primer lugar la progenie de Duque de Mireya, propiedad del ingeniero don Bernardo R. Yglesias. En segundo lugar a la progenie del toro Stratglass Brae Buster, propiedad de don Alvaro Esquivel. En tercer lugar, la progenie de toro de Duque de Mireya, propiedad de don Bernardo Yglesias, pues de este toro se presentaron dos progenies.

Producto de vaca Ayrshire. Primer premio: Ing. don Bernardo R. Yglesias. Segundo premio: don Max Koberg Boiandi. Tercer premio: Coronado e Yglesias. En último lugar: Compañía Agrícola Comercial.

Los hatos lecheros Ayrshire fueron colocados así: en primer lugar el hato lechero del Ing. don Max Koberg B., en segundo lugar el hato lechero de la Compañía Agrícola Comercial; en tercer lugar, el del Ing. don Bernardo R. Yglesias y en cuarto lugar el hato lechero de Coronado e Yglesias. El Juez hizo hincapié en la uniformidad en las líneas superiores (espinazo, lomo) líneas del corazón, uniformidad y balance de las ubres del hato lechero colocado en primer lugar, que es hato realmente notable.

En hatos completos ha obtenido el primer premio el hato del Ing. don Max Koberg B.; el segundo premio el del Ing. don Bernardo R. Yglesias y el tercero la Compañía Agrícola Comercial. El Juez llamó la atención sobre la uniformidad y buenas cualidades de los dos primeros hatos. Esto los hace quedar en una clasificación muy junta. Las vacas del primer grupo superan, sin embargo en línea superior, profundidad de cuerpo y en ubres.

Seguidamente en el redondel de calificación fueron introducidos tres magníficos ejemplares de cruce de ganado criollo con Nelore y Pardo Suizo, presentados por don Gastón Peralta. El doctor Squibb del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de Turrialba, asistente del Dr. Taylor

en la calificación de animales, fué delegado por este último, como mejor conocedor de los problemas de la ganadería nacional, para que hiciera las observaciones del caso respecto a estos ejemplares. Estos animales proceden de la finca Altamira de San Carlos, propiedad de Gastón y Manuel Peralta. Representan un cruce de ganado Pardo-Suizo con criollo y un 45% de ganado indio. (Nelore). Explicó el Dr. Squibb que uno de los problemas más grandes que confronta la ganadería nacional es el problema de las bajuras. En estas regiones bajas el ganado tiene que vivir bajo condiciones sumamente adversas. Son zonas sometidas a muchas plagas, a calor abrasante, fuertes lluvias. Periódicas sequías implican desnutrición para los animales. Son condiciones muy desfavorables, y ellas vienen siendo la causa de todas las dificultades con que tropiezan los ganaderos de esas regiones. Una de las dificultades más serias para esos ganaderos lo constituye el determinar el número de años que se requieren para que un animal alcance el tamaño necesario para el mercado. Es cabalmente, en un esfuerzo por contrarrestar los males señalados que muchos ganaderos han traído a los trópicos de América, la raza india (Nelore) a fin de que por medio del cruce con ella, el ganado nativo adquiriera la habilidad de resistir las plagas del medio y todas las demás condiciones de desventaja. "En los animales de los Sres. Peralta, agregó el Dr. Squibb, tenemos uno de esos trabajos, o experimentos. Se tiene ahí un cruce triple: 1º el cruce de ganado criollo con el indio y luego el cruce del producto anterior con Pardo Suizo". Señalando a uno de los animales exhibidos, y cuyo peso es de 500 kilos, con una edad de solo dos años y medio, hizo observar el Dr. Squibb que muchos animales para alcanzar ese tamaño y peso necesitarían de cuatro a seis años y aun los que alcanzan esa edad no llegan a presentar esa conformación tan magnífica. Ese ejemplar, sin embargo, no es la última palabra en cuanto a lo que se aspira. A los ojos de un carnicero adolecería del defecto de tener mucha luz por

abajo, es decir, muy largas patas. Es de desearse un animal más bajo y más fuerte en el lomo. No obstante, el ejemplar presentado es un paso avanzado hacia la consecución de ejemplares superiores.

El Juez Taylor examinó después varios grupos de progenie de toro Pardo Suizo, todos de la Granja S. Juan Bosco. En primer lugar colocó el Juez los hijos del toro Alice's Ring Master y en segundo los hijos del toro Royal Quality of Lee's Hill. En el primer grupo el Juez encuentra más uniformidad, profundidad general y buena conformación del cuerpo. El primer grupo es pequeño, les falta desarrollo en comparación con los animales del segundo grupo.

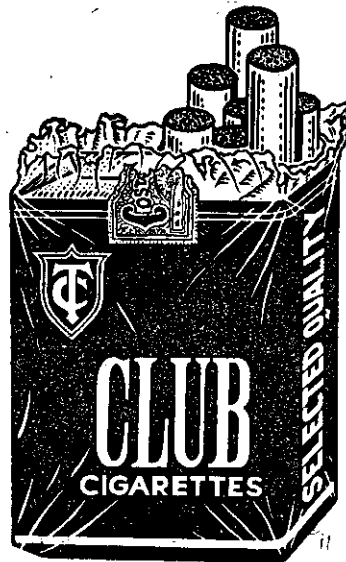
Pero en el primer grupo hay constante temperamento lechero y corte limpio en los tres animales. En el segundo grupo, desde el punto de vista de uniformidad es deficiente, no mostrando el toro en este grupo el refinamiento y limpieza de corte que si lo muestran las vacas. Es un toro un poco débil en el lomo, no muestra la rectitud del primer grupo. El tercer grupo es bastante uniforme. No está actualmente en producción por lo tanto no muestra las ubres y sistema mamario del primer grupo.

Hato lechero Pardo Suizo. El único hato presentado fué el del señor Peralta propietario de San Juan Bosco. Su grupo es muy uniforme y es realmente representativo de un típico hato lechero.

\*\*\*\*\*

No sea Ud. de los últimos: sea de los primeros. Tenga la gloria de haber afrontado el riesgo y de haber levantado con su esfuerzo unido al de otros muchos, una nueva posibilidad para sus hijos que serán, como Ud. mismo, agricultores: siembre AJONJOLI, MANI, COCOTEROS. Hay hombres que esperan sus cosechas para convertirlas en producto industrial.

Elaborado con finos  
tabacos 100% im-  
portados, el cigarrillo



Cada día tendrá más  
adeptos entre los  
fumadores de cigari-  
llos extranjeros

# Don José Joaquín Peralta



DON JOSE JOAQUIN PERALTA, Secretario de Estado en los Despachos de Agricultura, Industrias y Ganadería

*Mejor criador y mejor expositor de la 5ª Gran Exposición Ganadera Nacional en 1945*

Un gran triunfo del señor Secretario de Agricultura con su hato de ganado de pura raza Pardo-Suiza, triunfo al cual se enorgullecen de haber contribuido los renombrados

## Laboratorios del Frescosal

(Los proveedores de los ganaderos centroamericanos)

En la Gran Exposición Ganadera que tuvo lugar durante los días 20, 21 y 22 del corriente mes en el Campo Ayala, obtuvo los trofeos de MEJOR CRIADOR Y MEJOR EXPOSITOR, el señor Secretario de Agricultura don José Joaquín Peralta. Los Laboratorios del FRESCOSAL, los proveedores de los ganaderos centroamericanos, al felicitarlo muy sinceramente por su gran triunfo, se enorgullecen una vez más al publicar la favorable opinión que nos diera anteriormente el señor Peralta

Todos los ganaderos de peso, desde los Estados Unidos a Panamá, aprecian en su alto valor los conocimientos, la experiencia y el entusiasmo que en materia de ganadería de tipos finos posee el dinámico ganadero don José Joaquín Peralta, Secretario de Estado en el Despacho de Agricultura de la República. Por lo tanto, al publicar los generosos conceptos de este dilecto amigo, está por demás cualquier expresión que los resalte; todo lo que nos resta es decirle:

—Señor Peralta: Nos sentimos muy honrados y satisfechos con su elogio al producto cuya fórmula descubrimos y preparamos con las miras que a usted lo distinguen en forma sobresaliente: **EL BENEFICIO DE LA GANADERIA NACIONAL.**



Granja San Juan Bosco,  
en el Valle de Coris,  
CARTAGO, Oct. 25 de 1943.

Señor

Lic. don Guillermo A. Grillo O.

San José.

Mi estimado amigo:

*Tengo especial placer en manifestar que desde hace bastante tiempo vengo usando en mi hato de ganado de pura raza pardo-suiza su admirable producto "FRESCOSAL" y que los resultados obtenidos han sobrepasado siempre a lo deseado.*

*Me ha resultado tan eficiente para abrir el apetito de mis animales, corregirles molestias digestivas, darles un aspecto alegre y levantarles su producción, que lo uso ahora mezclado con el concentrado o la sal y cada día me encuentro más satisfecho de haber aumentado su consumo.*

*Al felicitarlo cordialmente por haber puesto al alcance de los ganaderos EL MEJOR PRODUCTO DE ESTA INDOLE QUE HOY SE CONSIGUE EN EL MERCADO NACIONAL, quiero instarlo para que siga prestándonos su valiosa experiencia científica y práctica a los que luchamos por colocar en el lugar que le corresponde a la industria Agro-Pecuaria Costarricense.*

*De usted muy atento servidor y amigo Afmo.,*

f.) J. JOAQUIN PERALTA

MANUFACTURA EXCLUSIVA  
DE G. A. GRILLO O.

**Laboratorios del Frescosal**

(Los proveedores de los ganaderos  
centroamericanos)

TELEFONO 3141 APARTADO 1080

SAN JOSE, COSTA RICA



Para sus Ganados SALUD.!

## ACTA DE LA 5ª EXPOSICION DE GANADO EN EL CAMPO AYALA

Días 20, 21 y 22 de abril de 1945. Presentes los señores miembros de la Comité Organizador de la Quinta Exposición de Ganado del Campo Ayala en la ciudad de Cartago, Ingeniero don Alfredo E. Hernández V., Presidente; don Enrique Robert L., Tesorero y don Luis Cruz B., Secretario y el Juez Calificador Mr. George E. Taylor, a las ocho horas y treinta minutos, su Majestad Luisa I., Reina de esta Exposición, fué recibida por el señor Presidente de la República y la señora de Picado; su Majestad abre las puertas que dan acceso a los pabellones de la Exposición y ésta quedó inaugurada. El Ingeniero don Alfredo Hernández pronuncia el discurso oficial del Comité Organizador y don Luis Cruz hace la presentación de los Jueces señores Taylor y Squibb. Inmediatamente después el señor Secretario de Estado en el Despacho de Agricultura pronuncia su discurso y luego se dió comienzo a la calificación, otorgando el Juez Doctor Taylor los siguientes premios:

### RAZA JERSEY

*Clase 1a.:* De esta clase se excluyó el animal que lleva en la guía N° 1 y se llevó a la Clase 8a. por ser una hembra y no un macho como aparecía inscrito. Primer premio, Irazú Pogis de Chicué, con el N° 4; segundo premio, Rómulo de Yrazú, con el N° 2, y tercer premio, Remo de Yrazú con el N° 3.

*Clase 2a.:* Primer premio, Haníbal, con el N° 5.

*Clase 3a.:* No hay animales inscritos.

*Clase 4a.:* No hay animales inscritos.

*Clase 5a.:* Primer premio, Progreso de La Giralda, con el N° 7; segundo premio, Silvio de Yrazú, con el N° 8, y tercer premio, Kahokas Pericio, con el N° 6.

*Clase 6a.:* No hay animales inscritos.

*Clase 7a.:* Primer premio, Volunteer Surata de Chicué con el N° 9.

*Clase 8a.:* Primer premio, Matlena con

el N° 14; segundo, Fibra de La Giralda con el N° 11 y tercer premio, Melodrama con el N° 10.

*Clase 9a.:* Primer premio, Amatista de Yrazú con el N° 17; segundo premio, Lucina Voluntaria de Chicué con el N° 20, y tercer premio, Clara con el N° 18.

*Clase 10a.:* Primer premio, Singular de La Giralda con el N° 23; segundo premio, Florita de Yrazú con el N° 24 y tercer premio, Pronuba Baronesa de Chicué con el N° 26.

*Clase 11a.:* Primer premio, Costanilla Noble de Chicué, con el N° 28.

*Clase 12a.:* Primer premio, Insignia de La Giralda, con el N° 30; segundo premio, Gradiola de Yrazú con el N° 29, y tercer premio, Betty Costarricense de Chicué con el N° 31.

*Clase 13a.:* Primer premio, Escarola Patreca de Chicué con el N° 33; segundo premio, Panamericana con el N° 32.

*Clase 14a.:* Primer premio, Adelaida de Yrazú con el N° 34; segundo premio, Noche Azul de Yrazú con el N° 34A, y tercer premio Filadelfia Laursophia de Chicué con el N° 37.

*Progenie de Toro:* Primer premio, Progreso de La Giralda, Singular de La Giralda e Insignia de La Giralda, todos hijos de Paramí Inglés. Segundo Premio: Amatista de Yrazú, Florita de Yrazú y Gradiola de Yrazú, todos hijos de Orion Keep Aiming. Tercer Premio: Melodrama, Clara y Copalillo, todos hijos de Juilliette's Volunteer.

*Producto de Vaca:* Primer Premio: Rómulo y Remo, hijos de Violeta de Yrazú.

*Hato Lechero:* Primer premio: Gradiola de Yrazú, Noche Azul de Yrazú y Adelaida de Yrazú, presentados por Arturo Vollio J. Segundo premio: Betty Costarricense de Chicué, Escarola Patreca de Chicué y Filadelfia Laursophia de Chicué, presentados por la Compañía Agrícola Robert Luján S. A.

*Hato completo:* Primer premio, Progre-

so de La Giralda, Fibra de La Giralda, Singular de La Giralda. Insignia de La Giralda y Marconia de La Giralda, presentado por Rafael Angel Fernández. Segundo premio, Volunteer Surata de Chicué, Lucina Voluntaria de Chicué, Pronuba Baronesa de Chicué, Escarola Patreca de Chicué y Filadefia Laursofia de Chicué, presentado por la Compañía Agrícola Robert Luján S. A. Tercer premio, Silvio de Yrazú, Amatista de Yrazú, Gradiola de Yrazú, Florita de Yrazú y Adelaida de Yrazú, presentado por Arturo Volio J.

#### RAZA GUERNSEY

*Clase 15a.:* Primer Premio, Rex de Franchester con el N° 38.

*Clase 16a.:* Primer premio, Gamonal de La Flory con el N° 39. Segundo premio, Gran Duque de Retes con el N° 41 que se excluye de la Clase 17 y se incluye en ésta por razón de edad. Tercer premio, Presidente de Retes con el N° 40.

*Clase 17a.:* Primer premio, Melody King

de La Flory con el N° 43. Segundo premio, Jope con el N° 42.

*Clase 18a.:* Primer premio, Mercader de Retes con el N° 44.

*Clase 19a.:* Primer premio, Chamaco con el N° 44 A.

*Clase 20a.* No hay animales inscritos.

*Clase 21a.:* No hay animales inscritos.

*Clase 22a.:* Primer premio, Tosca de La Flory, con el N° 46, y segundo premio, Luisa de Los Guayabos con el N° 45.

*Clase 23a.:* Primer premio, Mimosa de La Flory con el N° 50. Segundo premio, Mongita IIIa.; de Retes con el N° 48. Tercer premio, Coneja con el N° 47.

*Clase 24a.:* Primer premio, Melodía de La Flory con el N° 55. Segundo premio, Gitanilla V de Retes con el N° 54. Tercer premio, Loisa de Los Guayabos con el N° 51.

*Clase 25a.:* Primer premio, Althea de La Flory con el N° 56. Segundo premio, Pintura II de Retes con el N° 57. Tercer premio, Divinia III de Retes con el N° 59.

*Clase 26a.:* Primer premio, Geisha de

## CONTRIBUYA A LA PROSPERIDAD NACIONAL

**manteniendo su hato sano. Vacune sus animales.**

## EL SERVICIO DE VETERINARIA DE LA SECRETARIA DE AGRICULTURA

**atiende toda clase de consultas en forma gratuita**

**CONSULTENOS - TELEFONOS 3307 - 3699**

**San Pedro de Montes de Oca**

La Flory con el N<sup>o</sup> 63. Segundo premio, Melodía de Los Guayabos con el N<sup>o</sup> 65. Tercer premio, Segovita con el N<sup>o</sup> 60.

Clase 27a.: Primer premio, Rosette de La Flory con el N<sup>o</sup> 67. Segundo premio, Favorita III de Retes con el N<sup>o</sup> 68. Tercer premio Guaria III con el N<sup>o</sup> 66.

Clase 28a.: Primer premio Lenetta de La Flory con el N<sup>o</sup> 69. Segundo premio, Divinia de Retes con el N<sup>o</sup> 70. Tercer premio Encanto, con el N<sup>o</sup> 72.

*Progenie de Toro:* Primer premio, Melody King de La Flory, Melodía de La Flory y Althea de La Flory, todos hijos de Pine Manor Melody King. Segundo premio, Mercader de Retes, Pintura II de Retes, y Divinia III de Retes, todos hijos de Foremost Jaroline's Mercury. Tercer premio, Tosca de La Flory, Mimosa de La Flory y Geisha de La Flory, todas hijas de Pine Manor Royal Emperor.

*Producto de Vaca:* Primer premio, Melody King de La Flory y Tosca de La Flory, hijos de Garlanda de La Flory. Segundo premio, Althea de La Flory y Rosette de La Flory, hijas de Bohemia de La Flory. Tercer premio, Presidente de Retes y Mercader de Retes, hijos de Foremost Rella.

*Hato Lechero:* Primer premio, Geisha de La Flory, Rosette de La Flory y Lenetta de La Flory, presentado por Benjamín y Alfredo Hernández. Segundo premio, Diamantina, Guaria III y Flor de Lis I, presentado por Rafael Sanabria Leitón.

*Hato Completo:* Primer premio, Melody King de La Flory, Mimosa de La Flory, Althea de La Flory, Geisha de La Flory y Lenetta de La Flory, presentado por Benjamín y Alfredo Hernández. Segundo premio, Mercader de Retes, Madrina II de Retes, Patricia IV de Retes, Gitanilla V de Retes y Pintura II de Retes. Tercer premio, Gran Duque de Retes, Melodía de Los Guayabos, Luisa de Los Guayabos, Loisa de Los Guayabos y Magda de Los Guayabos, presentado por Otto André. De acuerdo con el artículo 19 del Reglamento, inciso d), los puntos correspondientes a este hato que fué presentado por Otto

André deben anularse, aún cuando el señor André manifestó antes de la calificación de este grupo que los señores Volio y Hernández que iban a ser sus competidores, estaban de acuerdo en que participara en el grupo de hato completo con un toro menor de un año.

## RAZA AYRSHIRE

Clase 29a.: Primer premio, Florentino de Mireya con el N<sup>o</sup> 73.

Clase 30a.: Primer premio, Cacique con el N<sup>o</sup> 74. Segundo premio, Lamberto con el N<sup>o</sup> 75 que se incluye en esta clase y se excluye de la 31a. en que se encontraba por razones de edad.

Clase 31a.: Primer premio, General con el N<sup>o</sup> 77. Segundo premio Bardo of Kobiria con el N<sup>o</sup> 76.

Clase 32a.: Primer premio, Ramiro de La California con el N<sup>o</sup> 79. Segundo premio, Segundón con el N<sup>o</sup> 78.

Clase 33a.: No hay animales inscritos.

Clase 34a.: No hay animales inscritos.

Clase 35a.: Primer premio, Duque de Mireya con el N<sup>o</sup> 80. Segundo premio, Murillo con el N<sup>o</sup> 81.

Clase 36a.: Primer premio, Leda of Kobiria con el N<sup>o</sup> 82. Segundo premio, Raimunda con el N<sup>o</sup> 83. Tercer premio, Donna con el N<sup>o</sup> 85.

Clase 37a.: Primer premio, Quetzala con el N<sup>o</sup> 88. Segundo premio, Melody of Kobiria con el N<sup>o</sup> 86. No se presentó en esa Clase la Señorita de Mireya que estaba inscrita con el N<sup>o</sup> 87, por haber muerto.

Clase 38a.: Primer premio, Fine Lady de Mireya con el N<sup>o</sup> 91. Segundo premio, Pansy of Kobiria con el N<sup>o</sup> 89. Tercer premio, Verona con el N<sup>o</sup> 90.

Clase 39a.: Primer premio, Ethelene de Mireya con el N<sup>o</sup> 96. Segundo premio, Beauty of Kobiria con el N<sup>o</sup> 94. Tercer premio, Fina of Kobiria con el N<sup>o</sup> 93.

Clase 40a.: Primer premio, Pandora of Kobiria con el N<sup>o</sup> 97. Segundo premio, Fairy de Mireya con el N<sup>o</sup> 101. Tercer premio, Duparico de Mireya con el N<sup>o</sup> 99.

Clase 41a.: Primer premio Veracruz con

el N° 107. Segundo premio, Mayita de Mireya con el N° 106. Tercer premio, Camelia de La California con el N° 108.

Clase 42a.: Primer premio, Goldi of Kobiria con el N° 115; Segundo premio, Poli of Kobiria con el N° 111. Tercer premio, Granadilla con el N° 117.

*Progenie de Toro:* Primer premio, Fine Lady de Mireya, Ethelene de Mireya y Fairy de Mireya, todas hijas del Duque de Mireya. Segundo premio, Cacique, Veracruz y Walkiria, todos hijos de Stratglass Brae Buster. Tercer premio, Florentino de Mireya, Duparico de Mireya y Chief Doris de Mireya, hijos del toro Duque de Mireya.

*Producto de Vaca:* Primer premio, Fine Lady de Mireya y Fairy de Mireya, hijas de la vaca Wood Ford Fine Fairy. Segundo premio: Pansy of Kobiria y Pandora of Kobiria, hijas de la vaca Penhurst Masonic Beauty. Tercer premio, Ramito de La California y Rana de Guayabillos hijos de Raleigh Last.

*Hato Lechero:* Primer premio, Pandora of Kobiria, Poli of Kobiria y Goldi of Kobiria, presentado por Max Koberg B. Segundo premio, Pascuala, Vesta y Rana, presentado por la Compañía Agrícola Comercial S. A. Tercer premio, Mayita de Mireya, Madrina de Mireya y Marina de Mireya, presentado por Bernardo R. Yglesias.

*Hato Completo:* Primer premio, Bardo of Kobiria, Leda of Kobiria, Beauty of Kobiria, Pandora of Kobiria y Goldi of Kobiria, presentado por Max Koberg B. Segundo premio, Duque de Mireya, Fine Lady de Mireya, Ethelene de Mireya, Fairy de Mireya y Madrina de Mireya, presentado por Bernardo R. Yglesias. Tercer premio, Murillo, Quetzala, Verona, Mujercita y Vesta, presentado por la Compañía Agrícola Comercial S. A.

#### RAZA PARDO-SUIZA

Clase 43a.: Primer premio, Rey Mago de S. J. B. con el N° 118.

Clase 44a.: No hay animales inscritos.

Clase 45a.: No hay animales inscritos.

Clase 46a.: No hay animales inscritos.

Clase 47a.: Primer premio, Baronet de

S. J. B. con el N° 119. Segundo premio, Vernon Royal de S. J. B. con el N° 119. Tercer premio, Sirio Royal con el N° 120.

Clase 48a.: No hay animales inscritos.

Clase 49a.: No hay animales inscritos.

Clase 50a.: Primer premio Aini II de S. J. B. con el N° 121. Segundo premio, Clarita de S. J. B. con el N° 122.

Clase 51a.: Primer premio, Jenny de S. J. B. con el N° 126. Segundo premio, Adicia de S. J. B. con el N° 124. Tercer premio, Torcaz de S. J. B. con el N° 125.

Clase 52a.: Primer premio, Clematis de S. J. B. con el N° 128. Segundo premio, Campanita de S. J. B. con el N° 127.

Clase 53a.: Primer premio, Rosa de S. J. B. con el N° 130. Segundo premio, Laura de S. J. B. con el N° 129.

Clase 54a.: Primer premio, Doren de S. J. B. con el N° 131. Segundo premio, Ventura de S. J. B. con el N° 132.

Clase 55.: Primer premio, Privet de S. J. B. con el N° 133. Segundo premio, Cleopatra de S. J. B. con el N° 134.

Clase 56a.: No hay animales inscritos.

*Progenie de Toro:* Primer premio, Aini II de S. J. B. Alicia de S. J. B. y Nancy de S. J. B. Todas hijas del toro Alice's Ring Master. Segundo premio, Rey Mago de S. J. B., Privet de S. J. B. y Doreen de S. J. B., todos hijos del toro Royal's Quality of Lee's Hill. Tercer premio, Jenny de S. J. B., Torcaz de S. J. B. y Campanita de S. J. B., todas hijas del mismo toro que el grupo anterior.

*Producto de Vaca:* Primer premio, Rey Mago de S. J. B. y Privet de S. J. B. hijos de la vaca Doreen College Boy's Edith of Ellerslie (Edith). Segundo premio, Cleopatra de S. J. B. y Clematis de S. J. B., hijas de la vaca Cleo. Tercer premio, Campanita de S. J. B. y Ventura de S. J. B., hijas de la vaca Cosette.

*Hato Lechero:* Primer premio, Doreen de S. J. B., Privet de S. J. B. y Cleopatra de S. J. B., presentado por la Granja San Juan Bosco.

*Hato Completo:* Primer premio, Baronet de S. J. B., Aini II de S. J. B., Jenny de S. J. B., Doreen de S. J. B. y Privet de S. J. B., presentado por la Granja San Juan Bosco.

## RAZA HOLSTEIN

*Clase 57a.:* No hay animales inscritos.

*Clase 58a.:* Primer premio, Macho con el N° 135.

*Clase 59a.:* No hay animales inscritos.

*Clase 60a.:* No hay animales inscritos.

*Clase 61a.:* No hay animales inscritos.

*Clase 62.:* Primer premio, Matador con el N° 137. Segundo premio, Gavilán Inca con el N° 136. Tercer premio Burgués con el N° 138.

*Clase 63a.:* Primer premio, Canario con el N° 139.

*Clase 64a.:* No hay animales inscritos.

*Clase 65a.:* No hay animales inscritos.

*Clase 66a.:* Primer premio, Joyita con el N° 140. Segundo premio, Collarina con el N° 141.

*Clase 67a.:* No hay animales inscritos.

*Clase 68a.:* Primer premio, La Joya con el N° 142. Segundo premio, Canaria con el N° 143.

*Clase 69a.:* Primer premio, Nochebuena con el N° 144.

*Clase 70a.:* Primer premio, Niewz con el N° 145.

En esta raza no se calificaron los Grupos de Progenie de Toro, Producto de Vaca, Hato Lechero y Hato Completo por haberlo solicitado así los interesados.

## RAZA RED-POLLED

*Clase 71a.:* Primer premio, Chimbolo con el N° 147. Segundo premio, Bonito con el N° 146.

*Clase 72a.:* Se presentó únicamente el

animal Conejita, con el N° 148, calificado por el Juez Doctor Taylor, como "Good".

*Clase 73a.:* Se presentó únicamente el animal Machaca, N° 149, calificada por el Juez Doctor Taylor como "Good Plus", que equivale a tercer premio.

*Clase 74a.:* Primer premio, Primavera con el N° 151. Segundo premio, Niza II con el N° 150.

En esta zona no hubo calificación de Grupos por ser tan pocos animales.

Para la calificación de Campeón Joven, tanto en machos como en hembras se tomaron en cuenta únicamente los animales que en su Clase habían obtenido el Primer premio, y que tuvieran una edad menor de dos años. Esas calificaciones quedaron así:

**RAZA JERSEY:** Campeón Joven Macho, Irazú Pogis de Chicué con el N° 4. Campeón Joven Hembra, Marlena con el N° 14.

**RAZA GUERNSEY:** Campeón Joven Macho, Melody King de La Flory con el N° 43. Campeón Joven Hembra, Mimosa de La Flory con el N° 50.

**RAZA AYRSHIRE:** Campeón Joven Macho, General con el N° 77. Campeón Joven Hembra, Leda of Kobiria con el N° 82.

**RAZA PARDO-SUIZA:** Campeón Joven Macho, Rey Mago de S. J. B. con el N° 118. Campeón Joven Hembra, Jenny de S. J. B. con el N° 126.

**RAZA HOLSTEIN:** Campeón Joven Macho, Macho con el N° 135. Campeón Joven Hembra, Joyita con el N° 140.

\* Para la selección del Campeón Adulto

**Por fin llegó!**

La obra que no debe faltar en la casa de  
nuestro agricultor

**La enciclopedia agrícola y conocimientos afines**

DE R. ESCOBAR

TRES TOMOS

Solicítela a Luis Cruz B. o a "El Semillero Ltda."

Apartado 783 — Teléfono 3152

se procedió exactamente igual que con la selección del Campeón Joven, es decir, todos los animales que en su clase habían obtenido Primer premio pero que fueron mayores de dos años.

El resultado fué el siguiente:

**RAZA JERSEY:** *Campeón Adulto Macho*, Progreso de La Giralda, con el N° 7. *Campeón Adulto Hembra*, Adelaida de Yrazú con el N° 34.

**RAZA GUERNSEY:** *Campeón Adulto Macho*, no hubo. *Campeón Adulto Hembra*, Lenetta de La Flory con el N° 69.

**RAZA AYRSHIRE:** *Campeón Adulto Macho*, Duque de Mireya con el N° 80. *Campeón Adulto Hembra*, Goldi of Kobiria con el N° 115.

**RAZA PARDO-SUIZA:** *Campeón Adulto Macho*, Baronet de S. J. B. con el N° 119. *Campeón Adulto Hembra*, Privet de S. J. B. con el N° 133.

**RAZA HOLSTEIN:** *Campeón Adulto Macho*, Matador con el N° 137. *Campeón Adulto Hembra*, Nieve con el N° 145.

Para seleccionar los Grandes Campeones por razas y por sexo, se tomaron en cuenta el Campeón Joven y el Campeón Adulto de cada raza y de su mismo sexo, con los siguientes resultados:

**RAZA JERSEY:** *Gran Campeón Macho*: Irazú Pogis de Chicúa con el N° 4, exhibido y criado por la Compañía Agrícola Robert Luján S. A. *Gran Campeón Hembra*, Adelaida de Yrazú con el N° 34, exhibida y criada por Arturo Volio J.

**RAZA GUERNSEY:** *Gran Campeón Macho*, Melody King de La Flory con el N° 43, y *Gran Campeón Hembra*, Lenetta de La Flory, con el N° 69. Ambos ejemplares exhibidos y criados por Benjamín y Alfredo Hernández.

**RAZA AYRSHIRE:** *Gran Campeón Macho*, Duque de Mireya con el N° 80, exhibido por Bernardo R. Yglesias y criado por Max Koberg B. *Gran Campeón Hembra*, Goldi of Kobiria, con el N° 115, exhibida y criada por Max Koberg B.

**RAZA PARDO-SUIZA:** *Gran Campeón Macho*, Baronet de S. J. B., con el N° 133, ambos ejemplares exhibidos y criados por la Granja San Juan Bosco.

**RAZA HOLSTEIN:** *Gran Campeón*

*Macho*, Matador con el N° 137, exhibido y criado por la Sociedad Alvarado Chacón. *Gran Campeón Hembra*, Nieve, con el N° 145, exhibida y criada por Gordiano Fernández.

De acuerdo con las calificaciones anteriores, han obtenido puntos, según el Reglamento, los siguientes expositores y criadores:

**RAZA JERSEY:** Expositor: Criador:

Arturo Volio J. . . . .	48	48
Compañía Agrícola		
Robert Luján . . . . .	38	38
Juan Bta. Vega S. . . . .	3	—
Alvaro Esquivel . . . . .	6	6
Rafael A. Fernández . . . . .	37	40
Mariano Guardia . . . . .	5	5
José Atanasio Gutiérrez 2		2

**RAZA GUERNSEY:**

Manuel Fco. Solano . . . . .	3	—
Soc. Anon. Tournon . . . . .	3	—
Alfredo Volio M. . . . .	33	35
Otto André . . . . .	7	5
Soc. Alvarado Chacón 3		3
Benjamín y* Alf. Hernández . . . . .	82	85
José Rossi . . . . .	3	—
Rafael Sanabria Leitón 8		11
Gordiano Fernández . . . . .	1	1
Jesús Arias . . . . .	—	3

**AYRSHIRE:**

Coop. Agríc. Ind.		
Victoria . . . . .	4	—
Alvaro Esquivel, . . . . .	12	12
Comp. Agrícola Comercial S. A. . . . .	23	31
Max Koberg B. . . . .	55	70
Radko E. Núñez . . . . .	6	1
Ruiz e Yglesias . . . . .	2	2
Coronado e Yglesias . . . . .	5	—
Bernardo R. Yglesias . . . . .	49	40

**PARDO SUIZA:**

Granja S. J. Bosco . . . . .	105	109
Cía. Agríc. Ganadera		

S. A. . . . .	2	—
Fernando Rudín . . . . .	1	—

## HOLSTEIN:

Gordiano Fernández . . . . .	23	23
Soc. Alvarado Chacón . . . . .	16	16
José Ma. Macaya . . . . .	2	—
Ramón Madrigal . . . . .	—	2
Rodolfo Echeverría . . . . .	1	—
Juan Rodríguez . . . . .	—	1

## RED POLLED:

José Rossi . . . . .	11	11
----------------------	----	----

Se otorgaron los siguientes trofeos:

TROFEO CUTTER LABORATORIES para el mejor criador de Raza Guern

sey de la Quinta Exposición, señores Benjamín y Alfredo E. Hernández.

TROFEO ALMACEN KOBERG, para el mejor expositor de raza Jersey de la 5a. Exposición, Lic. don Arturo Volio J.

MEDALLA MUNICIPALIDAD DE CARTAGO para el mejor expositor de la 5a. Exposición, otorgada a la Granja San Juan Bosco.

TROFEO DISTRIBUIDORA S. A. para el mejor criador de Raza Ayrshire, otorgado al Ing. don Max Koberg B.

PREMIO DE CINCO SACOS DE "CALF MANNA" para el ternero mejor desarrollado con este alimento, donado por la Bodega Madrigal S. A., al ternero "Rey Mago de S. J. B.", propiedad de la Granja San Juan Bosco.

## Inscripciones de Ganado Vacuno habidas en las tres últimas Exposiciones del Campo Ayala

Razas:		1937	1941	1945
Jersey . . . . .		40	41	
En concurso . . . . .	37			
Fuera de concurso, . . . . .	4			41
Guernésy . . . . .		67	40	
En concurso, . . . . .	36			
Fuera de concurso, . . . . .	3			39
Ayrshire . . . . .		20	23	
En concurso . . . . .	45			
Fuera de concurso, . . . . .	2			47
Pardo Suiza . . . . .		0	13	
En concurso, . . . . .	18			
Fuera de concurso, . . . . .	9			27
Holstein . . . . .		16	18	
En concurso . . . . .	11			
Fuera de concurso, . . . . .	1			12
Red Polled . . . . .		0		
En concurso, . . . . .				6
Fuera de concurso, . . . . .			2	
Cruce Doble Propósito, . . . . .				3



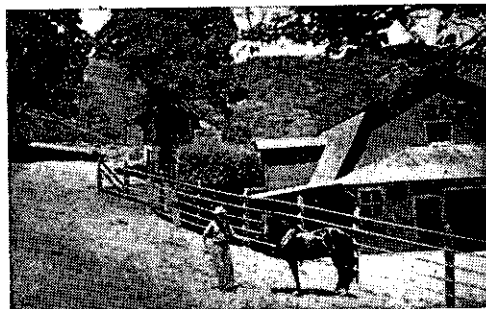
## Brillante triunfo de la Finca Quirazú en la Quinta Exposición Ganadera del Campo Ayala

Con tres ejemplares de la Raza Holstein, dos campeonatos y un primer premio: total 16 puntos en las calificaciones

Un acto de justicia y de sincero estímulo nos impulsa a dejar constancia en las páginas de esta Revista, del brillante y merecido éxito alcanzado por la finca Quirazú, de la Sociedad Alvarado Chacón, al obtener con tres ejemplares de bellísimas líneas Holstein, una de las más altas puntuaciones de la Quinta Exposición ganadera del Campo Ayala de Cartago.

Es un éxito que puede dividirse en tres triunfos, que llenarían de orgullo a cualquier ganadero. Veámoslo:

Fué declarado GRAN CAMPEON de la raza Holstein el magnífico toro "Matador" de tres años y medio de edad, hijo del famoso "Matador Segis La Reina", muerto hace algún tiempo y recordado



*Establos de la Finca Quirazú*

con verdadera admiración por los ganaderos de la raza Holstein. Ese magnífico ejemplar ha sido desarrollado por la finca Quirazú con arreglo a las más estrictas condiciones de la cría de ganados de su



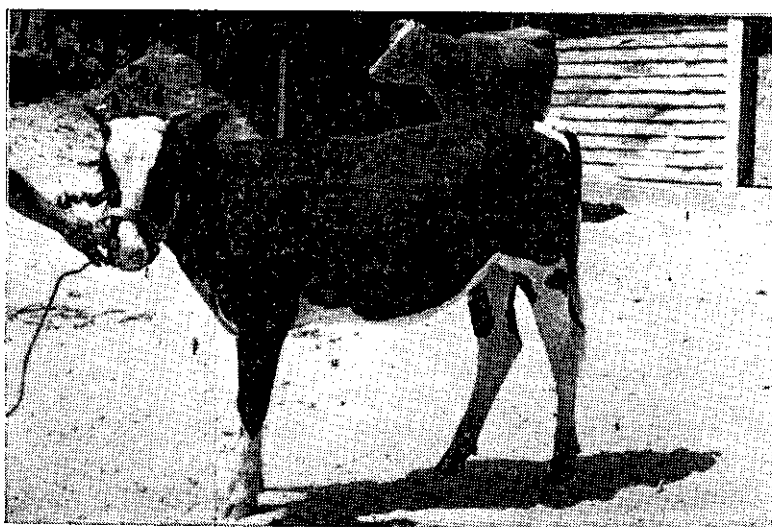
*JOYA, valioso ejemplar de la raza Holstein, primer premio de su clase de la última Exposición del Ayala*

raza. De él se expresó el juez Taylor en los términos más elogiosos, como podrá verse en la reconstrucción taquigráfica que publicamos en otra sección de esta Revista, sobre las calificaciones y observaciones hechas por el gran experto norteamericano. Es decir, a la magnífica ascendencia, ha venido a unirse la adecuada labor de desarrollo de la mencionada finca en este ejemplar.

En total, obtuvo esa empresa con los tres ejemplares mencionados, 16 puntos.

Exhibió además la Sociedad Alvarado Chacón un ejemplar Guernsey, "Segovita", que llamó mucho la atención del público por lo bien criada y desarrollada.

No obstante que este ejemplar tuvo que competir con los mejores de su raza que se presentaron al Campo Ayala, le fue concedido un tercer premio.



*JOYITA, Campeona Joven de la raza Holstein de Costa Rica.  
Quinta Exposición Nacional de Ganado, Cartago, Costa Rica*

LA JOYITA, otra magnífico ejemplar de la misma raza, fue declarada CAMPEONA JOVEN y primer premio de su clase. De esta hermosa ternera se expresó también en forma muy elogiosa el juez Taylor, haciendo referencia a la experta atención seguida por la finca que la exhibió, es decir, a la finca mencionada de la Sociedad Alvarado Chacón.

Finalmente, se le concedió el primer premio de su raza a LA JOYA, novilla de dos años y cuatro meses, criada y expuesta por la misma hacienda Quirazú.

El triunfo alcanzado por la finca Quirazú nos complace hondamente porque está revelando el afán y el esfuerzo con que ha venido trabajando su personal y, especialmente sus gerentes, don Fernando Alvarado Chacón y don Alvaro González Alvarado, para fomentar la cría de ganados de razas finas en el país y de esta suerte, acelerar el progreso general de la nación.

Los señores Alvarado y González, no sólo son de los primeros empresarios de la industria del café, fuente inagotable de

riqueza nacional, así como prestigio para las industrias costarricenses, sino que han buscado otros campos de trabajo, laborando de esta suerte en la tarea de más alto linaje, en la de hacer patria por los caminos del progreso y del bien público. Nuestra cordial enhorabuena para los propietarios de la finca Quirazú. En ella entendemos comprendidos por el esfuerzo a los señores Alvarado Chacón y González Alvarado, y a cuantos con ellos han venido colaborando para alcanzar tan brillante triunfo y tan merecido reconocimiento.

El hombre independiente económicamente es el único con derecho a decir lo que piensa en todo momento. En nuestro medio la forma más real y la más factible de alcanzar esa independencia es la agricultura. Por esta razón hemos mantenido que el agricultor es el más sano y más capacitado para establecer los sistemas sociales más convenientes. Un agricultor con anhelo de mejoramiento para los otros agricultores puede hacer el más alto beneficio social en pueblos ciento por ciento agricultores: mirará sus problemas con visión exacta y aplicará, a las condiciones generales, la práctica de su vigilante actividad y de su sencillez creadora.

**Siempre al alcance de los señores Agricultores**

**ESTAN LAS**

**CLASIFICADORAS PNEUMATICAS ROSAGO**

**PARA**

**CAFE Y OTROS GRANOS**

**Existen más de 150 máquinas en operación en los principales beneficios del país desde hace diez años.**

**PARA INFORMES**

**Fábrica Rosago**

**TELEFONO 4497**

**APARTADO 1652**

**San José, Costa Rica**

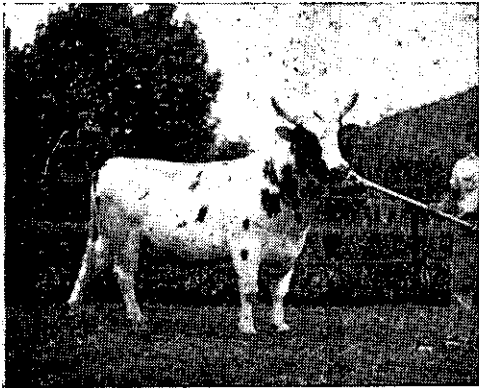
## El poder de la experiencia y de la perseverancia

*Ejemplo digno de emulación el de don Alvaro Esquivel en su finca La Anita, cuyos ejemplares va-*

*cunos presentados a la Quinta Exposición del Campo Ayala, fueron un éxito indiscutible.*

Nos corresponde referirnos a la finca "La Anita", con asiento en el Valle de Orosi de la provincia de Cartago, y a su propietario D. Alvaro Esquivel; y en ambos casos lo hacemos con la más profunda de las satisfacciones, porque vamos a ocuparnos, no de hechos intrascenden-

juicio, a los hombres que en el ejercicio de sus actividades, saben interpretar el sentido de la experiencia, esto es, lo que ella importa en su acción práctica, o en otras palabras, lo que la experiencia enseña. Así se explica cómo este paradigma de hombres de trabajo, al dedicarse a la ganadería fina, lo hizo siguiendo las pautas que han sido trazadas a través de los años en una actividad, en donde la experiencia no es propiamente la que se recibe en cabeza propia, sino la que viene en paralelismo constante con el progreso en una industria de ese género.



*STRATHGLASS BRAE BUSTER el gran semental de la raza Ayrshire de la finca La Anita cuyo poder trasmisor ha dado origen y consistencia a la ya popular raza Ayrshire en Costa Rica*

tes ni de nombres propios solamente, sino de lo que en un hombre y en una labor, es el poder de la experiencia y de la perseverancia.

No es posible, sin embargo, en un caso como éste, separar los temas como lo hemos enunciado, porque hombre y labor son aquí un sólo hecho orgánico. Vamos pues, a referirnos al caso en conjunto.

El señor Esquivel pertenece, a nuestro

Estas circunstancias explican el buen éxito que ha alcanzado, y ninguna ocasión ha sido más propicia para medir la altitud de ese éxito, que la Quinta Exposición Ganadera del Campo Ayala, en la que obtuvo la finca "La Anita", uno de los récords más importantes y dignos de mención.

No obstante que al señor Esquivel le ha tocado trabajar en una zona que bien puede llamarse zona baja, y en donde ha tenido que luchar contra los terribles enemigos de la ganadería, el tórsalo y la garrapata, ha presentado a la exposición ejemplares bellísimos, que por si mismos, están testificando cual ha sido el esfuerzo desarrollado, y la perseverancia en la cría de ganados finos, como los que en seguida vamos a mencionar.

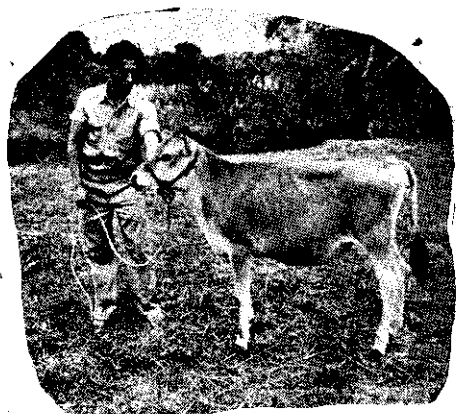
Dos razas estuvieron representadas por la mencionada finca en la Exposición: Ayrshire y Jersey. En ambas, desempeñó

un papel de primer orden, especialmente en el caso de la primera, en la que le fueron otorgados dos primeros premios, como se verá después:

**CACIQUE.** — Bellísimo ejemplar Ayrshire de la clase 30, al que se le adjudicó el primer premio en una reñida competencia. La exhibición de este animal produjo expectación en el público por la pureza de sus líneas, su armonioso desarrollo y esmerada atención.



*VERACRUZ, novilla de raza Ayrshire que obtuvo el primer premio de su clase y que fue considerada por el Juez Taylor como un animal excepcional*



*MARLENA, ternerita Jersey propiedad de don Alvaro Esquivel que no obstante su edad fue declarada Campeona Joven de su raza. Vea en este mismo número el resumen de la puntuación alcanzada por la finca del señor don Alvaro Esquivel*

**LA VERACRUZ.** — Otro ejemplar de la misma raza; una novilla que mereció también una acogida entusiasta y de la que el juez Taylor se expresó en los términos más encomiásticos. También se le adjudicó un primer premio.

**LA MARLENA.** — Ejemplar de la raza Jersey, la que no obstante la difícil competencia por la concurrencia de numerosos ejemplares de su clase, obtuvo también un primer premio.

**KAHOKA'S PERICIO.** — Ejemplar

## DOCTOR FERNANDO ORTIZ BORBON

MEDICO CIRUJANO VETERINARIO

Universidad de Chile

TELEFONO OF. 5325

TELEFONO HAB. 2783

HORAS DE CONSULTA: DE 1 A 5 P. M.

Oficina: 100 varas al Sur de la Aduana Principal, estación al Atlántico

Jersey de la clase quinta, cuya competencia fue también muy difícil, por las razones apuntadas: le fué otorgado un tercer premio.

Este ejemplar fue donado por el señor Esquivel, a fin de que fuese rematado a favor del Hospital antituberculoso, en un gesto que destaca aún más su espíritu de hombre de trabajo y de ciudadano preocupado por los asuntos nacionales. El remate de este ejemplar, produjo una entrada a la citada institución de 1.200 colones.

Presentó además la finca "La Anita", pero fuera de concurso, el excelente toro STRATGLASS BRAE-BUSTER, de la raza Ayrshire, importado. Es el progenitor de todos los demás ejemplares de la misma raza presentados a la Exposición y de otros de la misma finca no exhibidos. De ese magnífico toro hizo los mejores elogios el juez Taylor, y manifestó

que para el desarrollo de la raza Ayrshire en Costa Rica, ese semental es una base de indiscutible valor.

De suerte, pues, que a pesar de ser la finca "La Anita", una de las fincas nuevas en la ganadería nacional, ha logrado uno de los éxitos más señalados en los anales de esa industria.



**EL MEJOR RELOJ  
JOYERIA MULLER**

LA REVISTA DE AGRICULTURA  
recomienda a los ganaderos, basados  
en la experiencia y en la necesidad  
de un buen producto para ganado,

# San Kalián

insuperable sal para el engorde  
y cura de vacunos y cabalares

San José  
Costa Rica

**BOTICA NACIONAL**  
*Saborío Hermanos*

## FINCA LA FLORY

Ganado Guernsey puro registrado en The American Guernsey Cattle Club

*Dr. B. Hernández.*

*Ing. A. E. Hernández.*

La finca La Flory consta de tres porciones convenientemente localizadas, dos en Tres Ríos y la tercera en San Isidro de Coronado. La porción principal está en Tres Ríos, trescientos metros al Norte de la carretera principal y es en este lugar donde se tiene el mejor hato lechero y un toro importado de los Estados Unidos. En San Isidro de Coronado se tiene otro hato lechero de menor tamaño y un toro; las vaquillas están en La Carpintera, en una zona donde los pastos permanecen verdes durante todo el año, lo cual permite el desarro-

llo ininterrumpido de los animales.

El hato de Ganado Guernsey puro de esta finca fue fundado en 1926, con la adquisición de un toro y seis vaquillas importados. Posteriormente se importaron tres hembras más, todas de la finca Emmadine.

El hato actual consta de sesenta y siete hembras y dos toros, uno de los cuales es importado de los Estados Unidos. Con la sola excepción del toro importado, la totalidad de estos animales han nacido en la finca y descienden directamente, por



*GROTON HOUSE LEVITY'S MAJOR* importado de los Estados Unidos y actualmente en servicio en el hato de "La Flory"

línea materna, de tres vacas importadas.

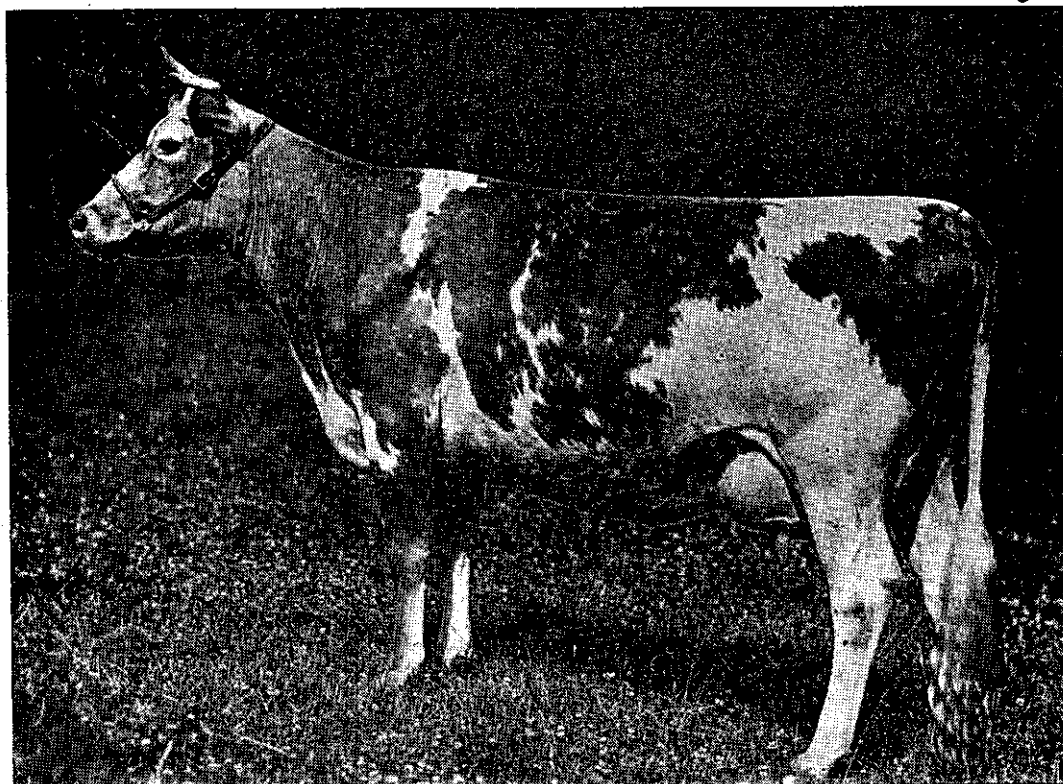
La primera de estas vacas, ROSETTE II OF GRANDE MARE, fué importada directamente de la Isla de Guernsey en 1926. Era hija de Rosette's Emblem y de Rosette of Grande Mare. Actualmente la finca cuenta con treinta y siete descendientes de esta vaca, incluyendo uno de los toros en servicio, los cuales constituyen una familia extraordinariamente uniforme, de producción muy estable y que incluye los mejores animales de exposición del hato.

La segunda vaca fundadora, *Foremost Jetsey*, fue adquirida en la finca Emmadine en 1933, siendo hija de Valor's

Quaker Boy y de Imp. Valentine's Betsey. La abuela materna de Jetsey fue considerada la mejor vaca en la Isla de Guernsey, en la época en que fue comprada por la finca Emmadine en \$ 5.000. Las vacas de esta familia están entre las mejores productoras de leche de la finca.

La tercera vaca fundadora, *Supreme's Kelise*, también fue adquirida en 1933 en la finca Emmadine. Era hija del notable toro Royal Supreme y de Raider's Elise. Los descendientes de Supreme's Kelise son animales grandes, muy fuertes y sobre todo incluyen muy buenas productoras de leche.

Como puede apreciarse, el hato de la



CORONATION ALTHEA madre de *Pi de Manor Melody King*, toro importado para la finca "La Flory"



Flory está formado por tres familias maternas, que a través de muchos años han probado tener notables cualidades de producción y conformación que transmiten uniformemente generación tras generación. El sistema de trabajo basado en familias maternas debidamente probadas, unido a una selección rigurosa y a la importación de toros de excelente pedigree, ha permitido formar un hato uniforme y fuerte, de muy buena conformación y de extraordinaria producción.

El primer toro adquirido para la finca fue CHENWOL'S BALLOT BOX, un hijo de Langwater Gentleman y de Belview's La Fleur du Jardin. Este toro vino de Estados Unidos en 1926, aproximadamente al mismo tiempo que las primeras seis hembras importadas.

LANGWATER GUERREADOR, importado en 1932 de la famosa finca "LANGWATER" fue el primer toro de verdadero valor que se adquirió para este hato. Hijo de Langwater Moonlight y de Langwater Gardenia 2nd., es decir, doble nieto de Langwater Pharaoh, un toro que de acuerdo con los métodos modernos de computar el poder de transmitir producción, se encuentra entre los mejores de la raza. Los records de las seis vacas más cercanas en el pedigree de "Guerreador", promedian 16.158 lbs. de leche con 809 lbs. de grasa. La madre en primer parto produjo 11.898 lbs. de leche con 612 lbs. de grasa y en el segundo 15.623 lbs. de leche con 820 lbs. de grasa, habiendo llegado a producir hasta 63 lbs. diarias.

Langwater Guerreador transmitió a sus hijas las características que heredaba: vigor, tamaño y gran producción.

LANGWATER OLAF, importado en 1934, es un toro que puede satisfacer al

ganadero más exigente. Hijo de Langwater Countryman, uno de los toros que más producción han transmitido y de Langwater Joyous, que produjo 11.759 lbs. de leche con 607 lbs. de grasa en el primer parto y 16.252 lbs. de leche con 840 lbs. de grasa en el segundo parto, es a su vez nieto de Langwater Pharaoh. El pedigree de "Olaf" reúne todos los animales que han hecho famosa la ganadería "Langwater" y los records de las siete vacas más cercanas promedian 15.271 lbs. de leche con 763 lbs. de grasa.

Langwater Olaf dejó en La Flory cuarenta y tres hijas, en su mayoría nietas de Langwater Guerreador y que incluyen las mejores vacas de cría de la finca. Entre otras se destacan Bohemia de La Flory, Wally de La Flory y Lenetta de La Flory, esta última Gran Campeona de la última exposición nacional de ganadería en el Campo Ayala.

PINE MANOR MIDAS Y FOREMOST LIEUTENANT, fueron dos toros importados con el propósito de mejorar la conformación de las ubres, ya que ambos son nietos de Fayroyal's Hilda, una espléndida vaca cuya ubre ha sido considerada como modelo en la raza. Los resultados del uso de estos dos toros pueden apreciarse en el lote de hijas que tienen en la finca, las cuales se caracterizan por la uniformidad en la muy buena conformación de las ubres, siendo las hijas de "Midas" las vacas de más tamaño y de mayor producción que tiene actualmente el hato.

Pine Manor Midas es hijo de Valor's Maxim y de Phyllis of White Farms 2nd, ésta última vaca con dos records de más de 14.000 lbs. de leche y 4 hijas y 1 hijo en A. R. Foremonst Lieutenant es hijo de Buttler Island Majesty Colonel y

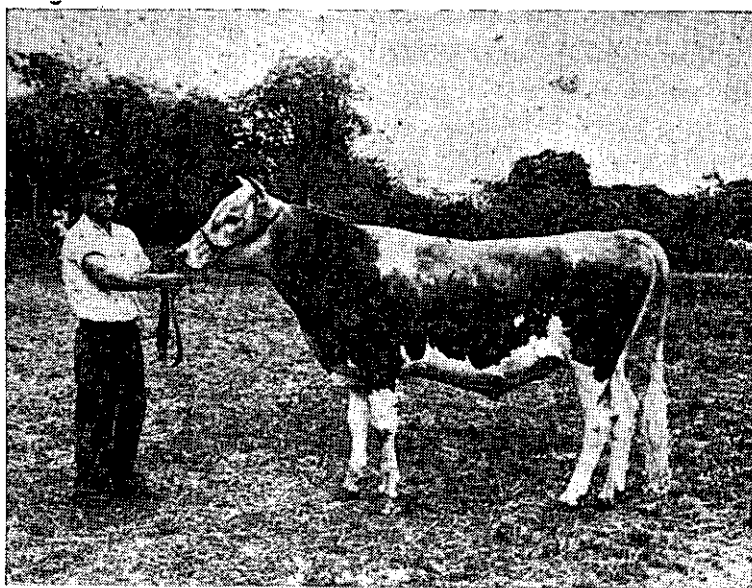
de Foremost Jixie, una vaca que formó parte del hato presentado por la Foremost Guernsey Association en la Exposición Mundial de Nueva York.

PINE MANOR ROYAL EMPEROR Y PINE MANOR MELODY KING fueron importados casi al mismo tiempo. Ambos tienen las líneas de sangre de Langwater Guerreador y Langwater Olaf e introdujeron la línea "CORONATION" que tan buenos resultados ha

yendo la Nacional de los Estados Unidos.

Con solamente la excepción de dos hijas de Caumsett Ambassador, todas las hembras menores de tres años con que cuenta actualmente el hato, son hijas de Pine Manor Royal Emperor o de Pine Manor Melody King y sin lugar a duda constituyen el mejor y más uniforme grupo de vaquillas que ha tenido la finca.

La progenie de Pine Manor Melody

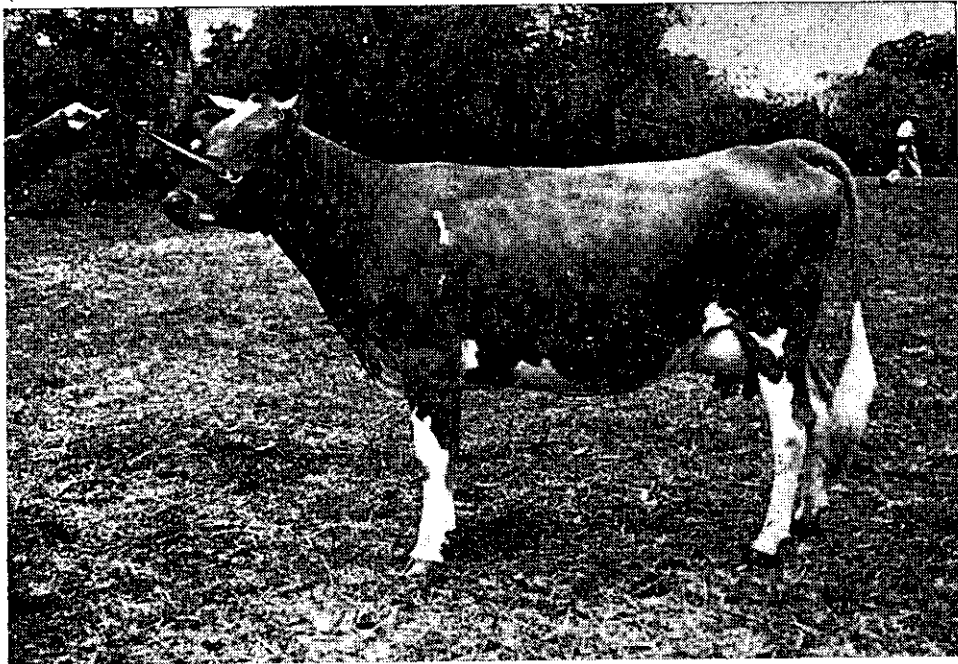


*MELODY KING DE LA FLORY, Gran Campeón de la raza Guernsey  
PADRE Pine Manor Melody King; MADRE, Garlanda de la Flory.*

dado en los Estados Unidos. Pine Manor Royal Emperor es hijo de Coronation Reflector y de Douglaston King's Olga, esta última vendida en \$ 8.000. en 1936. Pine Manor Melody King es hijo de Pine Manor Melody Master y de Coronation Althea, una vaca que une a dos buenos records de producción, el hecho de haber sido declarada Gran Campeona en las Exposiciones de Iowa, Indiana e Illinois en 1940; además ha obtenido muchos premios en otras exposiciones inclu-

King se clasificó en primer lugar en la última Exposición del Campo Ayala y además obtuvo tres primeros premios en clases individuales y el Gran Campeonato con Melody King de La Flory.

Las tres hijas de Pine Manor Royal Emperor que se exhibieron en la última Exposición del Campo Ayala, obtuvieron tres primeros premios en clases individuales y el Campeonato de Hembras Jóvenes. Además, un hijo de este toro que exhibió la casa Tournon, obtuvo el pri-



*ROSETTE de LA Flory, primer premio hembra de 3 años. Hija de Foremost Lieutenant y de la Bohemia de La Flory.*

mer premio en la clase de machos de 8 a 12 meses.

#### **TOROS ACTUALMENTE EN SERVICIO**

Algunas de las mejores vacas de la finca, se encuentran actualmente habilitadas del toro Caumsett Ambassador, un hijo de Langwater Count y de Caumsett Danish Sunbeam. Este toro está dando muy buenas crías, tanto en La Flory como en la finca del Sr. Joaquín Tinoco. Al presente, todas las hembras están siendo servidas por los toros GROTON HOUSE LEVITY'S MAJOR Y MELODY KING DE LA FLORY. El primero es hijo de Pine Manor Levity's Legacy y de Florham Rose of Gold. Tiene un pedigree muy similar al de Langwater Olaf y es nieto de la vaca Green Meadow Levity, la más famosa que ha

tenido la raza en los últimos años. "Major" fue escogido especialmente para la finca La Flory por el Sr. Earl N. Shultz, del American Guernsey Cattle Club y se tienen las más fundadas esperanzas de que será uno de los mejores toros importados al país.

**MELODY KING DE LA FLORY** es hijo de Pine Manor Melody King y de Garlanda de La Flory, la mejor hija de Pine Manor Midas. A su vez es nieto materno de Bohemia de La Flory, la mejor hija de Langwater Olaf. Este toro obtuvo en la última exposición el primer lugar en la clase de machos de 12 a 18 meses y fue declarado Campeón Joven y Gran Campeón de la raza.

Pensando siempre en el futuro del hato, recientemente se adquirió en "LANGWATER" un nuevo semental, nacido

el 21 de Enero de 1945. El padre de este ternero es Langwater Onward, un hermano de Langwater Olaf. La madre es una espléndida vaca de primer parto que está produciendo 42 libras de leche al día.

Este relato describe diez y nueve años de un programa de trabajo que se está desarrollando con dedicación y constancia y que está dando por resultado un hato de ganado aclimatado a las condiciones de Costa Rica, uniforme y de buena conformación y sobre todo de alta producción en las condiciones propias del país. En dos exposiciones consecutivas en el Campo Ayala, el hato de la finca La Flory ha obtenido el primer lugar en la raza Guernsey. En la cuarta Exposición, llevada a cabo en 1941, con nueve animales, en las clases individuales obtuvo cinco primeros premios, un segundo y un tercero, así como los campeonatos de reserva. En los grupos obtuvo primero y segundo premios con las progenies de Langwater Olaf y Foremost Lieutenant

respectivamente, primer premio en hato lechero y primer premio en hato completo.

En la última Exposición Nacional de Ganadería, celebrada en el Campo Ayala los días 20, 21 y 22 de Abril próximo pasado, el triunfo fue aún mucho mayor. Con ocho animales exhibidos el hato de La Flory obtuvo ocho primeros premios en clases individuales, todos los campeonatos y todos los primeros premios en los grupos incluyendo el de hato completo. En resumen, estos ocho animales obtuvieron 83 puntos, lo que constituye el mejor promedio de puntuación de toda la exposición aún incluyendo los hatos de las otras razas.

La raza Guernsey es posiblemente la de mayor aceptación en nuestro país y en la finca La Flory tienen los ganaderos la oportunidad de obtener sementales absolutamente puros, registrados en The American Guernsey Cattle Club y de familias probadas con muy buenos resultados en las condiciones propias de Costa Rica.



*LENETTA DE LA FLORY, Gran Campeona de la raza Guernsey.  
Padre Langwater Olaf*

En la hora de producir más los  
Ganaderos deben recordar esto:

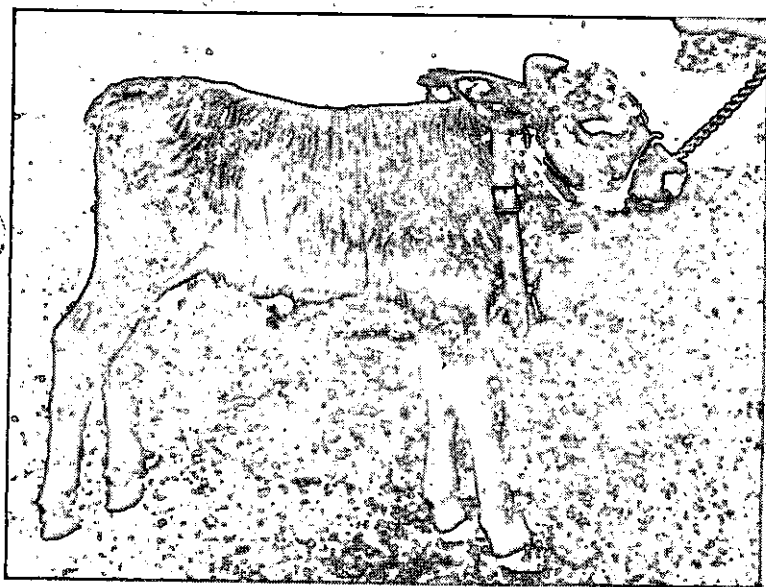


---

TORETES PUROS  
PARDO - SUIZOS



La raza inmejorable para el DOBLE  
PROPOSITO de producir buena carne  
y mucha buena leche - les ofrece



La Granja San Juan Bosco  
EN EL VALLE DE CORIS

J. JOAQUIN PERALTA  
Propietario